

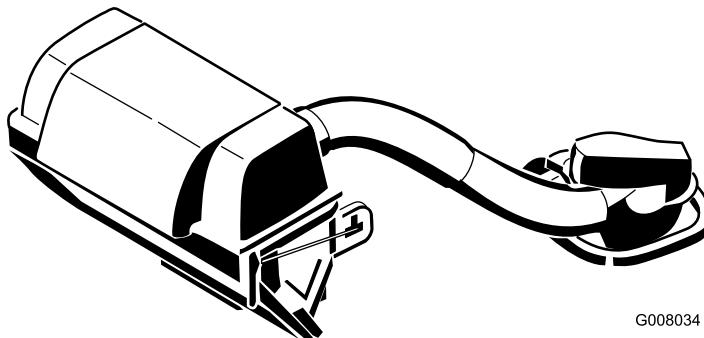
**TORO®**

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Sistema de recogida E-Z Vac™  
DFS de 122 cm, 132 cm, 152 cm o  
183 cm (48", 52", 60" y 72")  
Cortacésped Z Master® G3**

N° de modèle 78556—N° de série 411400000 et suivants  
N° de modèle 78566—N° de série 411400000 et suivants  
N° de modèle 78567—N° de série 411400000 et suivants



G008034

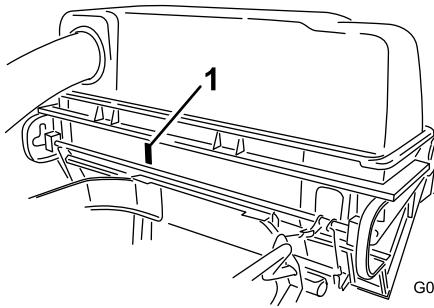
**Remarque:** Este ensacador requiere el uso de un kit de soplador y transmisión. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado para obtener el kit.

## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



G009213

g009213

**Figure 2**

Número de serie del ensacador de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

1. Ubicación de los números de modelo y de serie del ensacador

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figure 3**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.

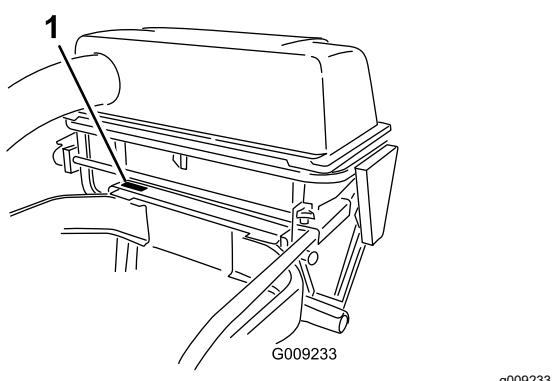


g000502

**Figure 3**

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.



G009233

**Figure 1**

Número de serie del ensacador de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

1. Ubicación de los números de modelo y de serie del ensacador

# Table des matières

Sécurité .....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	4
Mise en service .....	6
1 Preparación del cortacésped .....	8
2 Instalación de los parachoques laterales .....	8
3 Instalación de los soportes de montaje del ensacador .....	9
4 Instalación del conjunto de palanca y soporte .....	9
5 Instalación del conjunto de palanca y soporte en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52") .....	11
6 Instalación del conjunto del ensacador .....	11
7 Instalación del deflector del tubo de escape .....	13
8 Enrutado de la correa del soplador en el conjunto del soplador .....	13
9 Instalación del conjunto del soplador .....	14
10 Instalación de los tubos de descarga .....	17
11 Instalación de la cubierta de la correa .....	20
12 Instalación de los contrapesos .....	21
13 Instalación de los parachoques .....	23
14 Comprobación de la presión de los neumáticos .....	25
Utilisation .....	25
Ajuste del deflector .....	26
Vaciado del ensacador .....	27
Cómo despejar obstrucciones en el sistema de recogida .....	27
Cómo retirar el ensacador .....	27
Utilización del deflector de hierba .....	28
Transporte de las máquinas .....	28
Conseils d'utilisation .....	28
Entretien .....	30
Programme d'entretien recommandé .....	30
Limpieza del ensacador .....	30
Limpieza del sistema de recogida .....	30
Inspección de la correa de soplador .....	31
Sustitución de la correa del soplador en cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72") .....	31
Sustitución de la correa del soplador en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52") .....	31
Comprobación y ajuste del cierre del soplador .....	32
Engrasado del brazo tensor y del pivote de la palanca .....	32
Inspección del sistema de recogida .....	33
Ajuste del cierre de la puerta en carcassas de 152 cm y 183 cm (60" y 72") .....	33
Ajuste de la apertura de la puerta en cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72") .....	34
Ajuste de los cierres en cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72") .....	34
Ajuste de la posición de la palanca en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52") .....	35
Ajuste del cierre de la puerta en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52") .....	36
Ajuste de la apertura de la puerta en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52") .....	36
Ajuste del freno de estacionamiento .....	38
Inspección de las cuchillas del cortacésped .....	38
Instalación de las cuchillas del cortacésped .....	38
Instalación del deflector de hierba .....	38
Remisage .....	39
Dépistage des défauts .....	40

# Sécurité

La siguiente lista contiene información sobre seguridad específica para productos Toro y otra información sobre seguridad que usted debe conocer.

- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Extreme las precauciones cuando utilice el recogedor u otros accesorios. Éstos pueden cambiar la estabilidad y las características de operación de la máquina.
- Para mejorar la estabilidad, siga las instrucciones del fabricante para añadir o retirar pesos en las ruedas o contrapesos.
- No utilice un recogedor en pendientes o cuestas empinadas. Un recogedor de hierba pesado podría causar una pérdida de control o un vuelco de la máquina.
- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Asegúrese de conducir en la dirección recomendada en las pendientes. Las condiciones del césped pueden afectar a la estabilidad de la máquina. Extreme las precauciones al operar cerca de terraplenes.
- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual. No haga giros bruscos, o cambios bruscos de velocidad o de dirección.
- El recogedor puede obstruir la vista hacia atrás. Extreme las precauciones al usar la máquina en marcha atrás.
- Tenga cuidado al cargar o descargar la máquina en/desde un remolque o un camión.
- No utilice la máquina nunca con el deflector de descarga elevado, retirado o modificado, a menos que utilice un recogedor.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento. No haga ajustes mientras el motor está funcionando.
- Antes de abandonar el puesto del operador por cualquier razón, incluso para vaciar el recogedor o desatascar el conducto, apague la máquina en un lugar llano, desengrane las transmisiones, calce las ruedas y apague el motor.
- Si usted retira el recogedor, asegúrese de instalar cualquier deflector de descarga o protector que pudiera haber sido retirado para instalar el recogedor. No haga funcionar el cortacésped sin tener colocado el recogedor completo o el deflector de hierba.
- Apague el motor antes de retirar el recogedor o desatascar el conducto.
- No deje hierba en el recogedor durante períodos extendidos de tiempo.
- Los componentes del recogehierbas están sujetos a desgaste, daños y deterioro, lo cual podría dejar al descubierto piezas móviles o permitir la expulsión de objetos. Compruebe frecuentemente los componentes y sustitúyalos por piezas recomendadas por el fabricante, cuando sea necesario.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Las pegatinas e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



106-5517

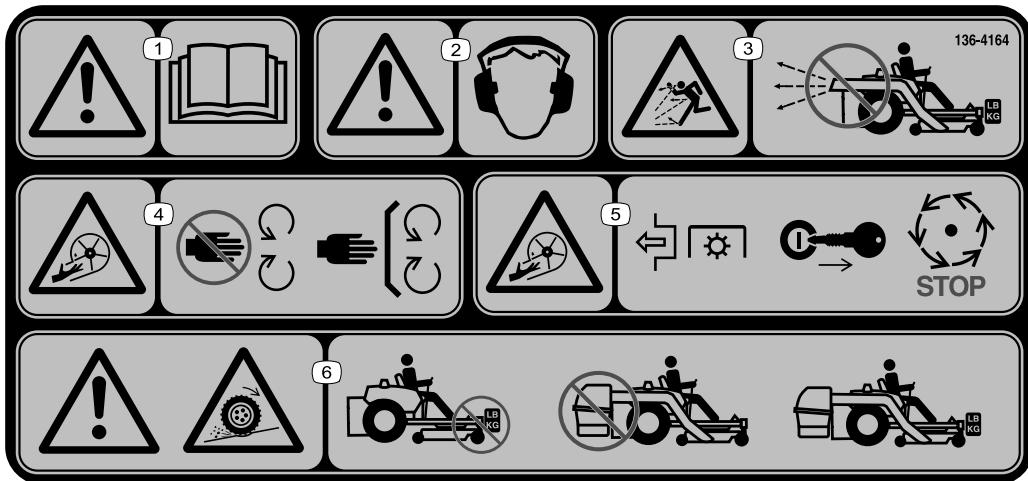
decal106-5517

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcocAProp65.com](http://www.ttcocAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

1. Advertencia – no toque la superficie caliente.



**136-4164**

decal136-4164

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
  2. Advertencia – lleve protección auditiva.
  3. Peligro de objetos arrojados – no utilice el soplador a menos que el sistema de recogida completo esté instalado y bloqueado.
  4. Peligro de corte o desmembramiento de las manos, impulsor – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.
  5. Peligro de corte/desmembramiento de las manos, impulsor – desengrane la TDF, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
  6. Advertencia: Peligro de pérdida de tracción y control de la dirección, o reducción de la estabilidad – tener instalados los contrapesos del ensacador sin tener instalado el ensacador puede causar una pérdida de tracción y de control de la dirección; la instalación del ensacador sin los contrapesos del ensacador puede causar una reducción de la estabilidad; instale los contrapesos únicamente si está instalado el ensacador.
-

# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Aucune pièce requise	–	Preparación del cortacésped.
<b>2</b>	Parachoques izquierdo Parachoques derecho Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ")	1 1 2 6	Instalación de los parachoques laterales.
<b>3</b>	Soporte de montaje superior Soporte de montaje inferior Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") Perno de cuello cuadrado ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ ") Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ") Tuerca con arandela prensada ( $\frac{1}{2}$ ")	1 1 4 2 4 2	Instalación de los soportes de montaje del ensacador.
<b>4</b>	Conjunto de la palanca Soporte de la palanca Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") Pasador de muelle Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ")	1 1 4 1 4	Instale el conjunto de la palanca (cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72"))
<b>5</b>	Conjunto del capó Pomo Perno	1 1 1	Instale el conjunto del capó
<b>6</b>	Conjunto del ensacador Conjunto de pasador y chaveta	1 2	Instalación del conjunto del ensacador.
<b>7</b>	Deflector del tubo de escape Tuerca con arandela prensada (arandela pequeña – $\frac{3}{8}$ ") Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")	1 2 2	Instalación del deflector del tubo de escape.
<b>8</b>	Correa del soplador (del Kit de soplador y transmisión)	1	Enrutado de la correa del soplador en el conjunto del soplador.
<b>9</b>	Conjunto del soplador (del Kit de soplador y transmisión) Muelle (del Kit de soplador y transmisión)	1 1	Instalación del conjunto del soplador.
<b>10</b>	Tubo superior Tubo inferior Perno (N.º 10 x $\frac{3}{4}$ ") Contratuerca (N.º 10) Arandela (7/32")	1 1 3 3 3	Instalación de los tubos de descarga.
<b>11</b>	Cubierta de correa (del Kit de soplador y transmisión)	1	Instalación de la cubierta de la correa.

<b>Procédure</b>	<b>Description</b>	<b>Qté</b>	<b>Utilisation</b>
<b>12</b>	Contrapesos para las ruedas giratorias (si son necesarios) Pasador Chaveta Arandela de seguridad (3/8") Soporte de montaje de los contrapesos Perno (3/8" x 1") Arandela plana (3/8") Tuerca con arandela prensada (arandela pequeña – 3/8") Perno de cuello cuadrado (5/16" x 3/4") Tuerca con arandela prensada (5/16") Peso delantero (carcasas de 122 cm, 132 cm y 152 cm (48", 52" y 60")) Peso delantero [carcasas de 183 cm (72") (número de serie 406294344 e inferiores)] Peso delantero [carcasas de 183 cm (72") (número de serie 406294345 y superiores)] Perno (3/8" x 1 3/4") Tuerca (3/8")	2 2 2 6 1 6 6 3 2 2 3 1 2 2	Instalación de los contrapesos.
<b>13</b>	Tope Espaciador Contratuerca (5/16")	2 2 2	Instale los parachoques (en máquinas con sistema de suspensión MyRide™).
<b>14</b>	Aucune pièce requise	–	Comprobación de la presión de los neumáticos.

**Important:** No utilice Tweels en las ruedas motrices o giratorias con este implemento. Si la máquina está equipada con Tweels en las ruedas motrices o giratorias, cámbielos por neumáticos de fábrica inflables en las ruedas motrices, o neumáticos de fábrica inflables o semineumáticos en las ruedas giratorias.

**Remarque:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

# 1

## Preparación del cortacésped

Aucune pièce requise

### Procédure

Realice el procedimiento siguiente para preparar el cortacésped para la instalación del soplador y el kit de acabado.

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Apague el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Desconecte los cables de la bujía.
4. Repare cualquier zona doblada o dañada de la carcasa de corte y reponga cualquier pieza que falte.
5. Limpie cualquier residuo de la carcasa y de la parte trasera del cortacésped para facilitar la instalación.

# 2

## Instalación de los parachoques laterales

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Parachoques izquierdo
1	Parachoques derecho
2	Perno de cuello cuadrado (3/8" x 1 1/4")
6	Tuerca con arandela prensada (arandela grande, 3/8")

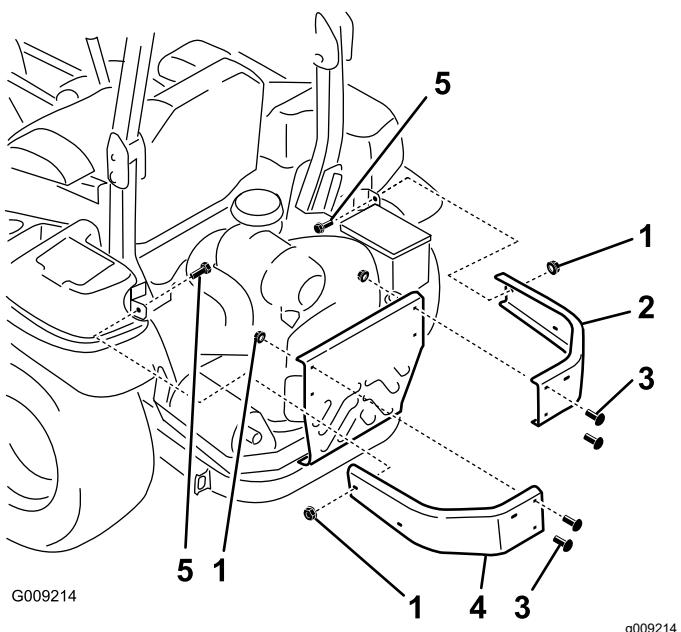
### Procédure

1. Retire los pernos y las tuercas que fijan los parachoques laterales a la máquina ([Figure 4](#)).

**Remarque:** Deseche todas las tuercas y el único perno retirado de cada lateral

**Remarque:** En cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72"), no instale el perno y la tuerca con arandela prensada del parachoques izquierdo junto al ROPS. Éstos se instalarán más adelante durante la instalación del soporte de la palanca.

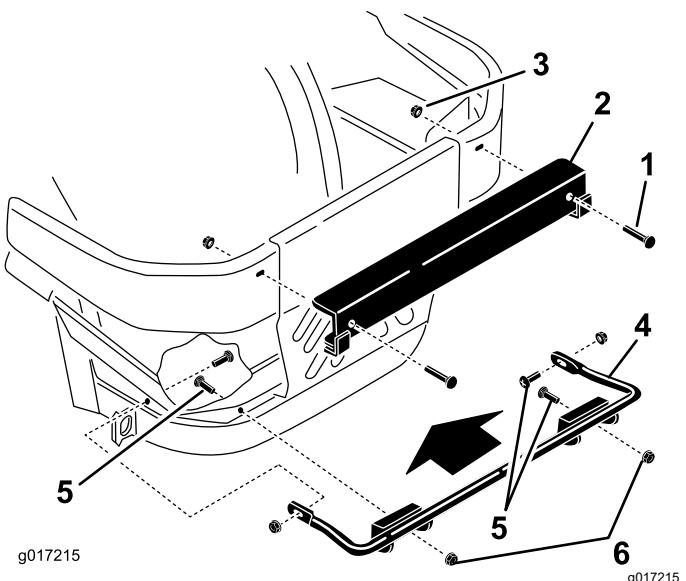
2. Instale los parachoques derecho e izquierdo nuevos con 2 pernos de cuello cuadrado (3/8" x 1 1/4"), los 4 pernos de cuello cuadrado que retiró anteriormente y 6 tuercas con arandela prensada (3/8"), según se muestra en [Figure 4](#).



**Figure 4**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ "") | 4. Parachoques izquierdo                       |
| 2. Parachoques derecho  | 5. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") |
| 3. Usar pernos existentes   |  |

prensada (arandela grande –  $\frac{3}{8}$ "'), según se muestra en [Figure 5](#).



**Figure 5**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Perno de cuello cuadrado ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ ") | 4. Soporte de montaje inferior                                     |
| 2. Soporte de montaje superior                                    | 5. Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")  |
| 3. Tuerca con arandela prensada ( $\frac{1}{2}$ ")                | 6. Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ") |

- Instale el soporte de montaje superior en los parachoques laterales derecho e izquierdo con 2 pernos de cuello cuadrado ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{2}$ ") y 2 tuercas con arandela prensada ( $\frac{1}{2}$ "), según se muestra en [Figure 5](#).

# 3

## Instalación de los soportes de montaje del ensacador

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Soporte de montaje superior
1	Soporte de montaje inferior
4	Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")
2	Perno de cuello cuadrado ( $\frac{1}{2}$ " x $2\frac{1}{2}$ )
4	Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ")
2	Tuerca con arandela prensada ( $\frac{1}{2}$ ")

## Procédure

**Remarque:** En cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72"), no instale el perno y la tuerca con arandela prensada del lado izquierdo del soporte de montaje inferior. Estos se instalarán más adelante durante la instalación del soporte de la palanca.

- Instale el soporte de montaje inferior en el bastidor de la máquina con 4 pernos de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ") y 4 tuercas con arandela

# 4

## Instalación del conjunto de palanca y soporte

### Carcasas de corte de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

#### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Conjunto de la palanca
1	Soporte de la palanca
4	Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")
1	Pasador de muelle
4	Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ')

#### Procédure

1. Retire el pasador de muelle del conjunto de la palanca del ensacador (ver [Figure 10](#)).
2. Instale el pivote del conjunto de la palanca en el soporte de la palanca y conecte las dos piezas con un perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ") y una tuerca con arandela prensada (arandela grande –  $\frac{3}{8}$ ").

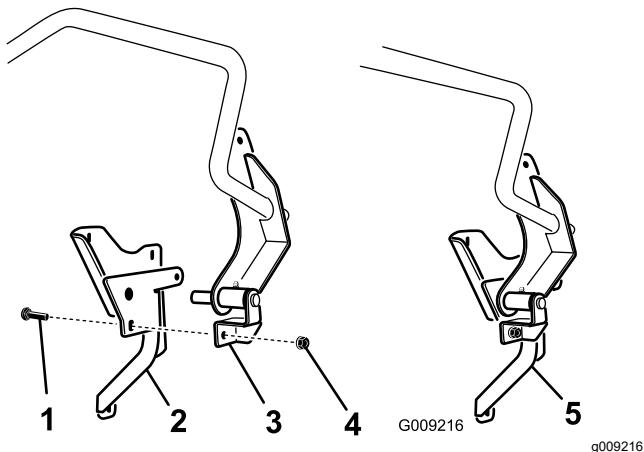


Figure 6

- |  |  |
|--|--|
| 1. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") | 4. Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ') |
| 2. Soporte de la palanca                       | 5. Palanca y soporte ensamblados                                   |
| 3. Conjunto de la palanca                      |  |

3. Instale el conjunto de palanca y soporte en el lateral de la máquina con 3 pernos de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ") y 3 tuercas con arandela prensada (arandela grande –  $\frac{3}{8}$ "), según se muestra en [Figure 7](#).

**Remarque:** Asegúrese de que los pernos pasan por el parachoques de la izquierda y el soporte inferior del ensacador y que los sujetan al lateral de la máquina.

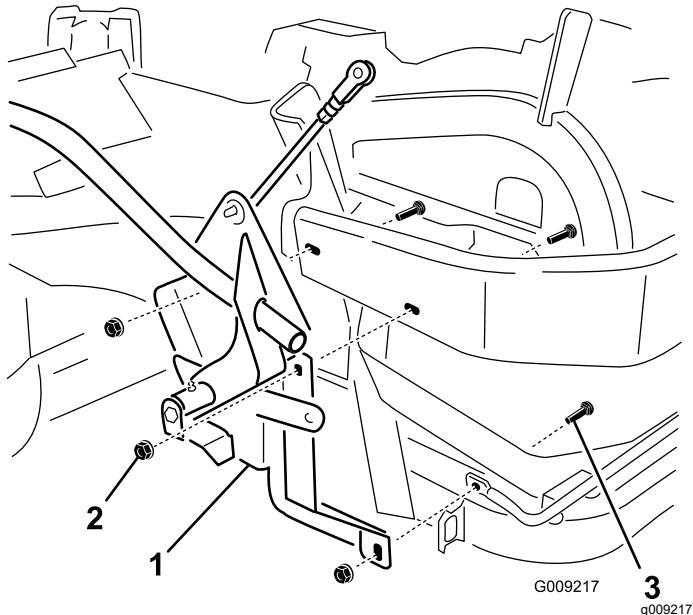


Figure 7

- |  |  |
|--|--|
| 1. Conjunto de palanca y soporte                                   | 3. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ') |
| 2. Tuerca con arandela prensada (arandela grande, $\frac{3}{8}$ ') |  |

# 5

## Instalación del conjunto de palanca y soporte en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Conjunto del capó
1	Pomo
1	Perno

## Procédure

Despliegue la palanca en su soporte y fijela con un perno de cuello cuadrado y un pomo (Figure 8).

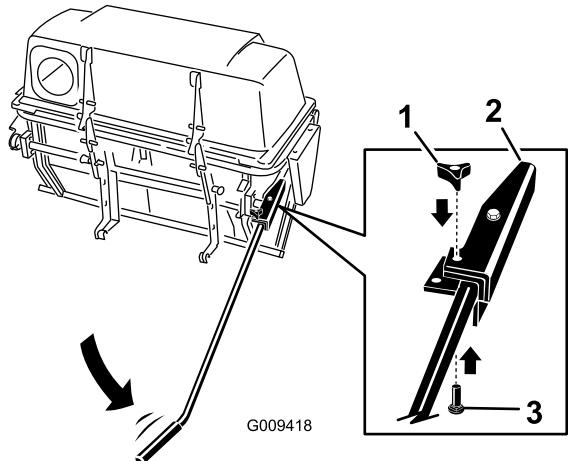
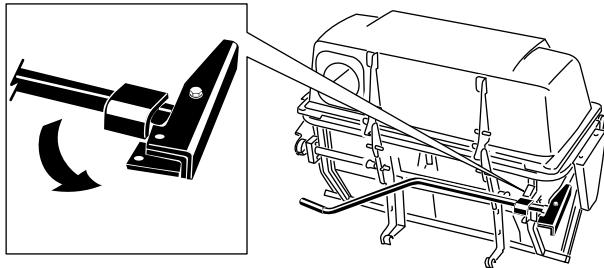


Figure 8

- 1. Pomo
- 2. Soporte de la palanca
- 3. Perno

# 6

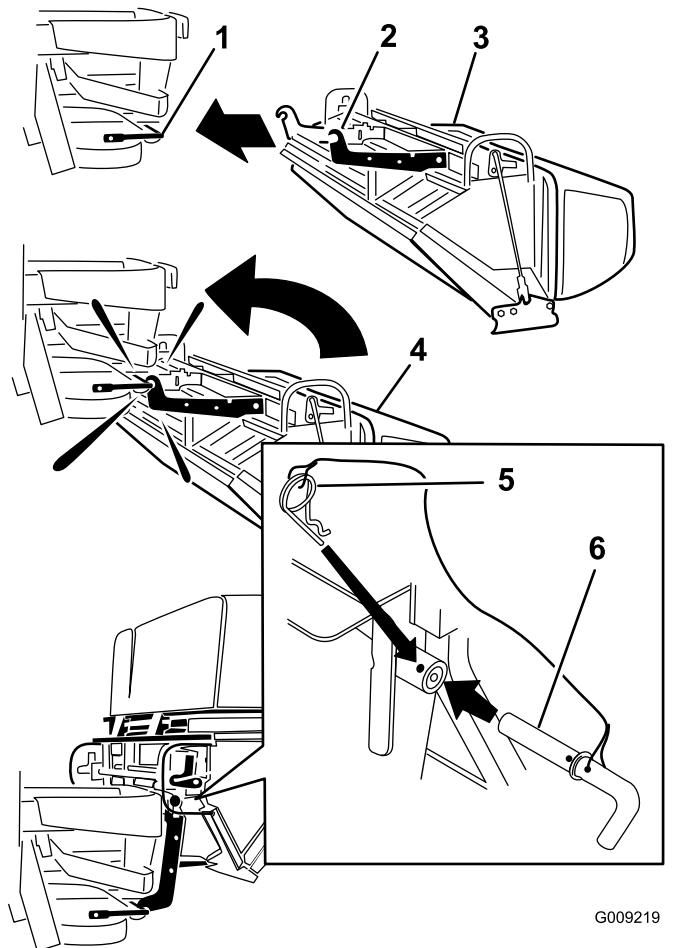
## Instalación del conjunto del ensacador

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Conjunto del ensacador
2	Conjunto de pasador y chaveta

## Procédure

1. Coloque el ensacador boca abajo (Figure 9).
2. Deslice los ganchos sobre el soporte de montaje inferior (Figure 9).
3. Gire el ensacador hacia arriba sobre el soporte de montaje inferior.
4. Alinee el orificio del ensacador con el soporte de montaje superior (Figure 9).
5. Instale el pasador en cada lado, sujetándolo con la chaveta (Figure 9).



G009219

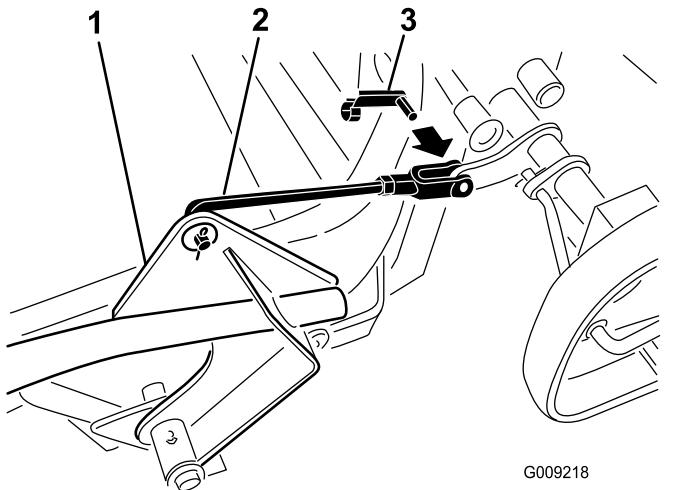
g009219

**Figure 9**

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Soporte de montaje inferior | 4. Gire el ensacador hacia arriba |
| 2. Gancho                      | 5. Chaveta sujetada al cordón     |
| 3. Ensacador                   | 6. Pasador sujeto al cordón       |

6. Gire el acoplamiento de la palanca del ensacador hacia arriba hasta el conjunto del ensacador y sujételo con un pasador con muelle ([Figure 10](#)).

**Remarque:** Afloje y gire la horquilla si es necesario para alinearla con el conjunto del ensacador.



G009218

g009218

**Figure 10**

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. Conjunto de brazo del ensacador          | 3. Pasador de muelle |
| 2. Acoplamiento de la palanca del ensacador | 4. Horquilla         |

# 7

## Instalación del deflector del tubo de escape

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Deflector del tubo de escape
2	Tuerca con arandela prensada (arandela pequeña – $\frac{3}{8}$ "")
2	Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ "")

### Procédure

Instale el deflector del tubo de escape en el lateral del bastidor del ensacador (Figure 11).

**Remarque:** Asegúrese de que el deflector queda posicionado sobre el extremo del tubo de escape.

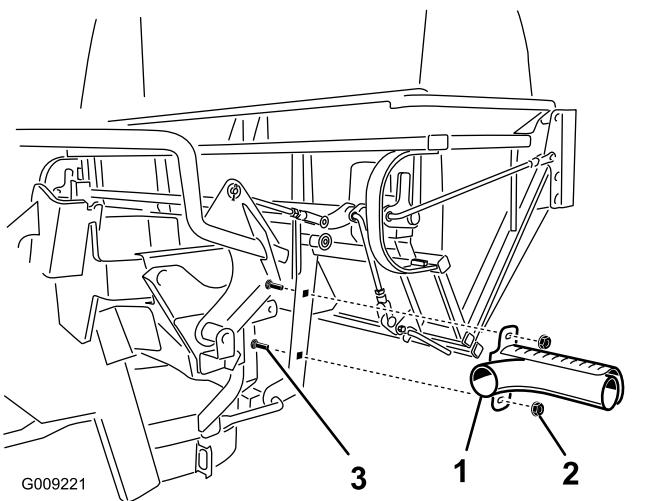


Figure 11

Ensacador de 152 cm y 183 cm (60" y 72") ilustrado

- |   |  |
|---|--|
| 1. Deflector del tubo de escape                                       | 3. Perno de cuello cuadrado ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ "") |
| 2. Tuerca con arandela prensada (arandela pequeña – $\frac{3}{8}$ "") |  |

# 8

## Enrutado de la correa del soplador en el conjunto del soplador

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Correa del soplador (del Kit de soplador y transmisión)
---	---

### Procédure

1. En cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72"), instale la correa alrededor de la polea del soplador (Figure 12).

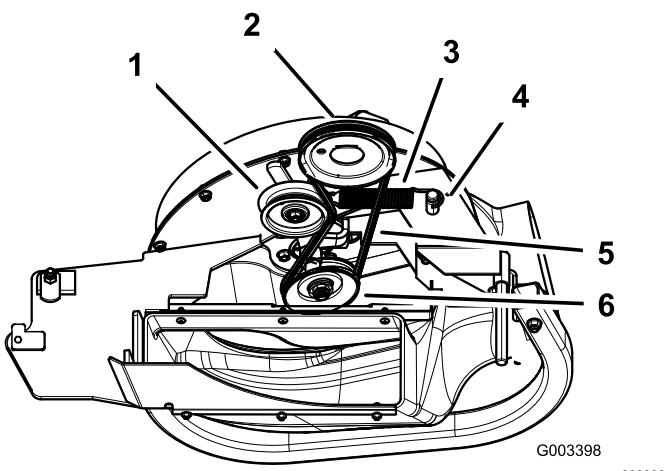


Figure 12

Soplador para cortacésped de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Polea tensora                | 4. Clavija            |
| 2. Polea de la carcasa de corte | 5. Correa             |
| 3. Muelle                       | 6. Polea del soplador |

2. En cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52"), afloje la guía de la correa (Figure 13).
3. Instale la correa alrededor de la polea del soplador y de la polea tensora fija (Figure 13).
4. Apriete la guía de la correa.

# 9

## Instalación del conjunto del soplador

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Conjunto del soplador (del Kit de soplador y transmisión)
1	Muelle (del Kit de soplador y transmisión)

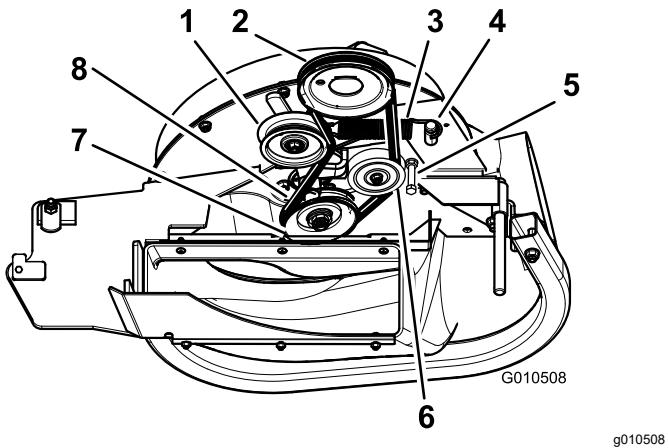


Figure 13

Soplador para cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

- |                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Polea tensora tensada con muelle | 5. Guía de la correa  |
| 2. Polea de la carcasa de corte     | 6. Polea tensora fija |
| 3. Muelle                           | 7. Polea del soplador |
| 4. Clavija                          | 8. Correa             |

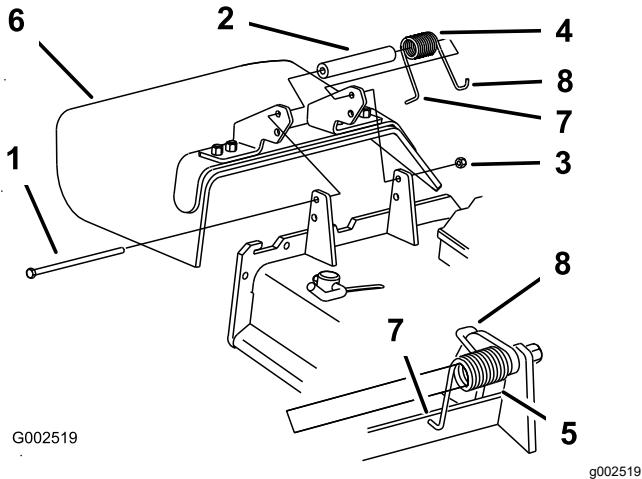
### Procédure

#### ⚠ ATTENTION

Si el hueco de descarga se deja destapado, el cortacésped podría arrojar objetos hacia usted o hacia otras personas y causar lesiones graves. También podría producirse un contacto con la cuchilla.

- No utilice nunca el cortacésped sin tener instalado una tapa, una placa de picado o un conducto de hierba y bolsa de recortes.
  - Asegúrese de instalar el deflector de hierba después de retirar el conducto de hierba y el recogedor.
1. Retire el conducto de descarga de la carcasa de corte ([Figure 14](#)).

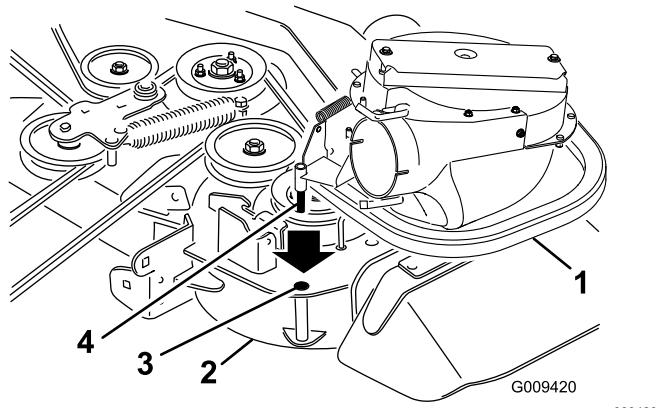
**Remarque:** Guarde todos los herrajes y el conducto de descarga lateral. Instale el conducto de descarga lateral cada vez que retire el ensacador y el soplador.



**Figure 14**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 1. Perno        | 5. Muelle instalado   |
| 2. Espaciador   | 6. Deflector de hierba  |
| 3. Contratuerca | 7. Extremo en L del muelle<br>(colóquelo detrás del<br>reborde de la carcasa<br>antes de instalar el perno) |
| 4. Muelle       | 8. Extremo en J del muelle  |

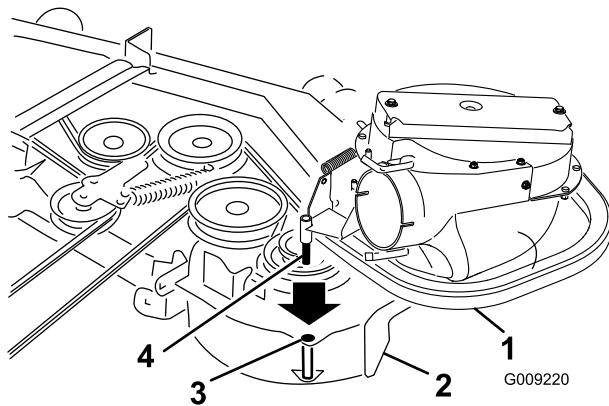
- Introduzca la clavija del soplador en el orificio del pivote ([Figure 15](#) o [Figure 16](#)).



**Figure 15**

Carcasa de corte de 122 cm y 132 cm (48" y 52") ilustrado

- |                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Conjunto del soplador | 3. Orificio de pivote                |
| 2. Carcasa de corte      | 4. Clavija del conjunto del soplador |



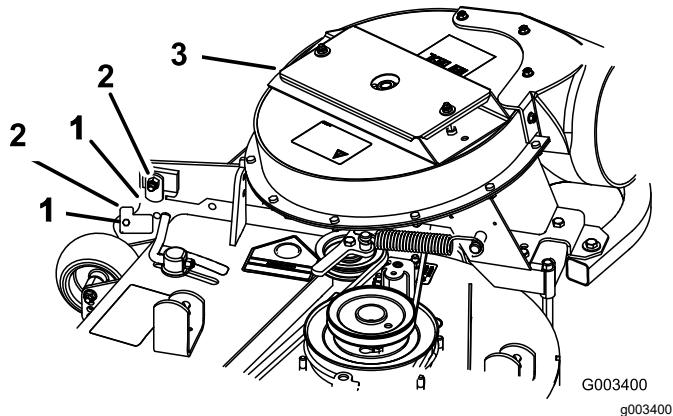
**Figure 16**

Carcasa de corte de 152 cm y 183 cm (60" y 72") ilustrado

- |                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. Conjunto del soplador | 3. Orificio de pivote                |
| 2. Carcasa de corte      | 4. Clavija del conjunto del soplador |

- Cierre el conjunto del soplador para ver si los cierres están correctamente ajustados ([Figure 17](#)).

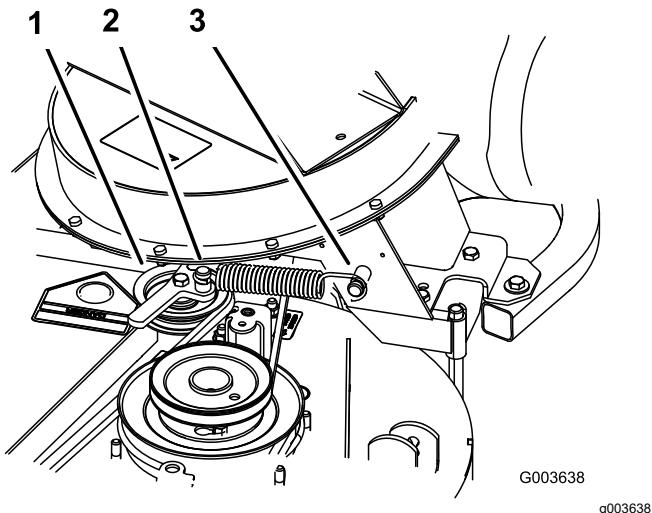
**Remarque:** Afloje o apriete el perno de manera que los cierres sujeten firmemente el conjunto del soplador contra la carcasa de corte, pero que puedan ser liberados a mano



**Figure 17**

- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| 1. Cierre | 3. Conjunto del soplador |
| 2. Perno  |                          |
- 
- Instale el muelle según se muestra en [Figure 18](#).

**Remarque:** Asegúrese de que los ganchos estén correctamente orientados.

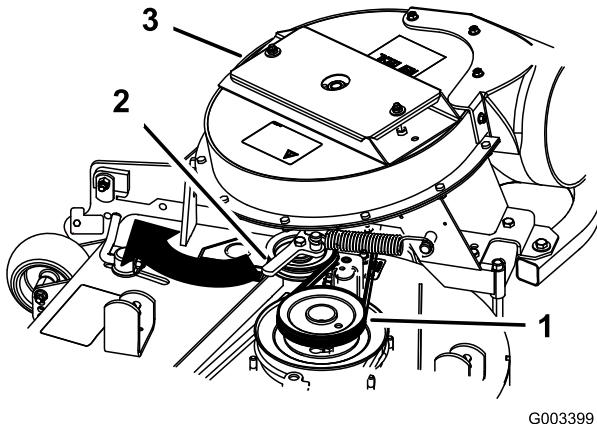


**Figure 18**

- |                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Polea tensora tensada con muelle | 3. Extremo de gancho largo |
| 2. Extremo de gancho corto          |                            |
- 

- Retire la polea tensora tensada con muelle y enrute la correa alrededor de la polea de la carcasa de corte ([Figure 19](#)).

**Remarque:** Asegúrese de que la correa pasa correctamente alrededor de las poleas del soplador



**Figure 19**

- |                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| 1. Polea de la carcasa de corte     | 3. Soplador |
| 2. Polea tensora tensada con muelle |             |
-

# 10

## Instalación de los tubos de descarga

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Tubo superior
1	Tubo inferior
3	Perno (N. <sup>o</sup> 10 x 3/4")
3	Contratuerca (N. <sup>o</sup> 10)
3	Arandela (7/32")

### Procédure

**Important:** Asegúrese de que la carcasa de corte está en la posición de altura de corte más baja mientras instala los tubos de descarga.

**Remarque:** Recuerde volver a colocar el deflector de hierba después de retirar el ensacador del cortacésped. Consulte [Instalación del deflector de hierba \(page 38\)](#).

1. Desengrane la toma de fuerza y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Baje la carcasa de corte a la altura de corte más baja.
4. Instale el tubo superior en el hueco del ensacador y vuelva a retirarlo de manera que sobresalga el sello de goma ([Figure 20](#)).

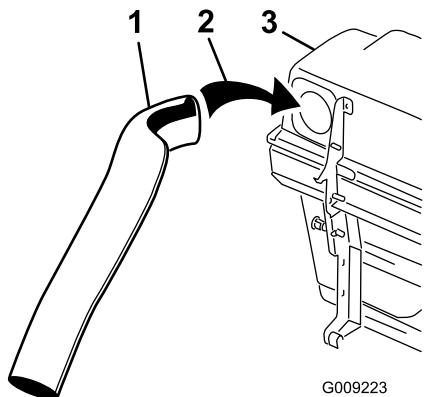


Figure 20

1. Tubo superior      3. Capó del ensacador  
2. Abertura del ensacador

5. Mida la distancia de penetración del tubo en el capó.

**Remarque:** Mida desde la placa del capó hasta el borde del tubo, según se muestra en [Figure 21](#). Esta distancia debe ser de 19 mm (3/4").

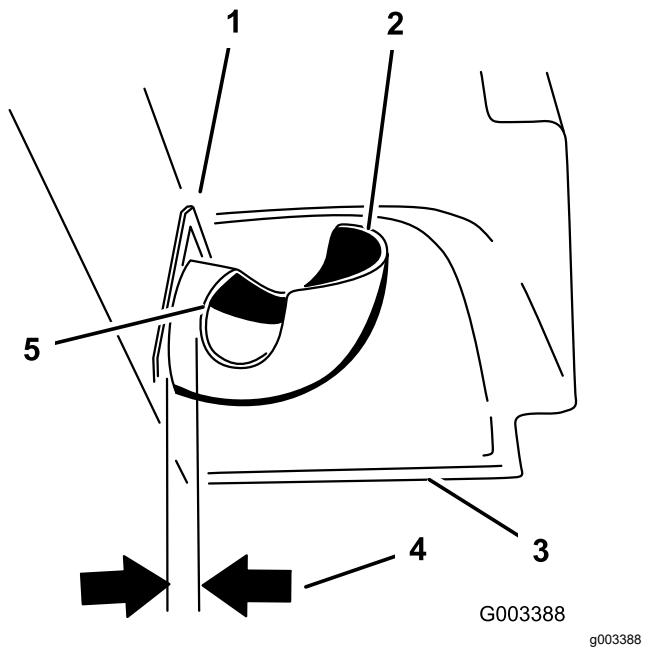


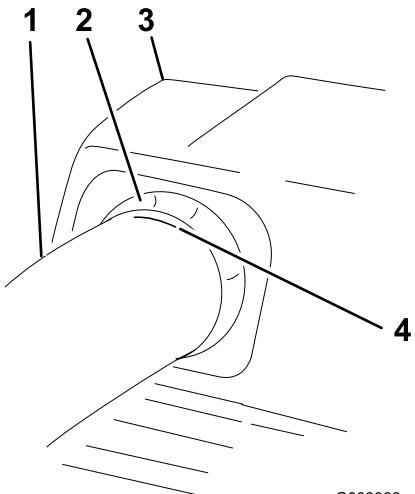
Figure 21

1. Placa de la tapa      4. 19 mm (3/4")  
2. Tubo superior      5. Borde del tubo  
3. Capó bajado
- 
6. Una vez que obtenga la medida de 19 mm (3/4"), marque el tubo superior en el exterior, en el punto donde sobresale el sello de goma ([Figure 22](#)).

**Remarque:** Esta marca asegura la posición correcta del tubo superior al perforar los orificios y unir los tubos superior e inferior.

**Remarque:** El sello de goma debe sobresalir de la tapa del ensacador.

g009223



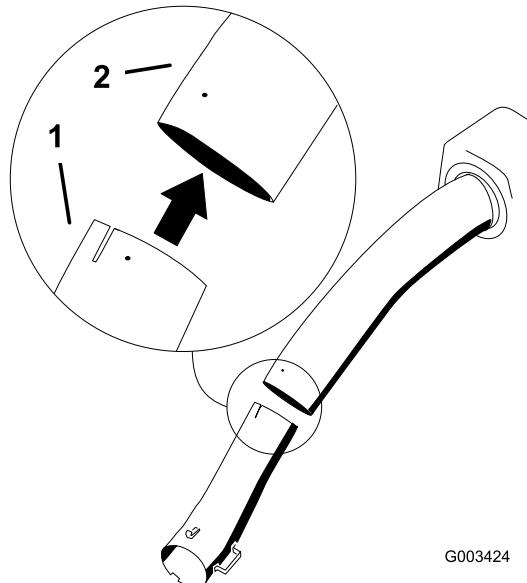
**Figure 22**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Tubo superior                | 3. Tapa del ensacador                           |
| 2. Protrusión del sello de goma | 4. Haga una señal aquí contra el sello de goma. |

G003393

g003393

7. Instale el tubo inferior en el tubo superior ([Figure 23](#)).



**Figure 23**

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. Tubo inferior | 2. Tubo superior |
|------------------|------------------|

G003424

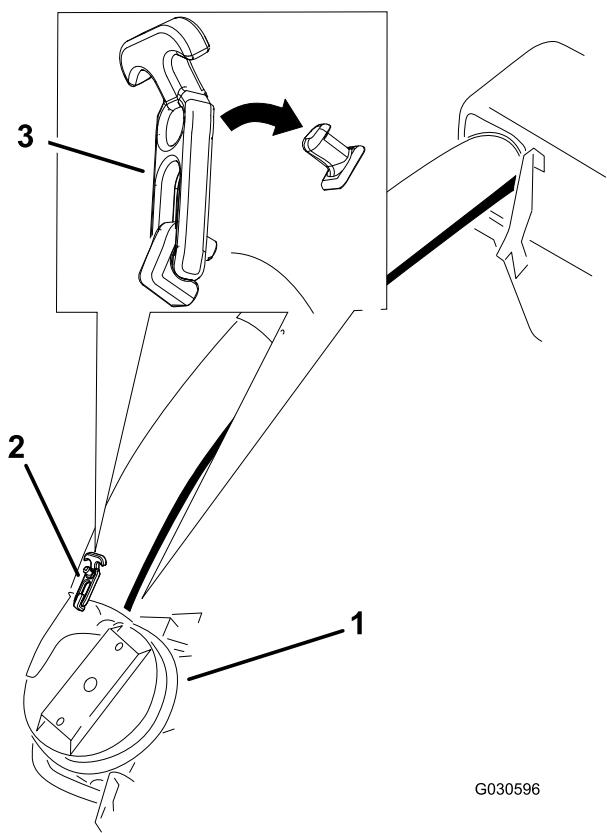
g003424

8. Deslice el tubo inferior sobre la bota y conéctelos con el cierre ([Figure 24](#) o [Figure 25](#)).

**Remarque:** Hay cierres en la parte superior y la parte inferior de la carcasa del soplador.

**Remarque:** Asegúrese de que la carcasa de corte está en la posición de altura de corte más baja y que la señal del tubo superior está colocada todavía contra el sello de goma sobresaliente.

Compruebe que la marca hecha en [Figure 22](#) está todavía en su lugar.

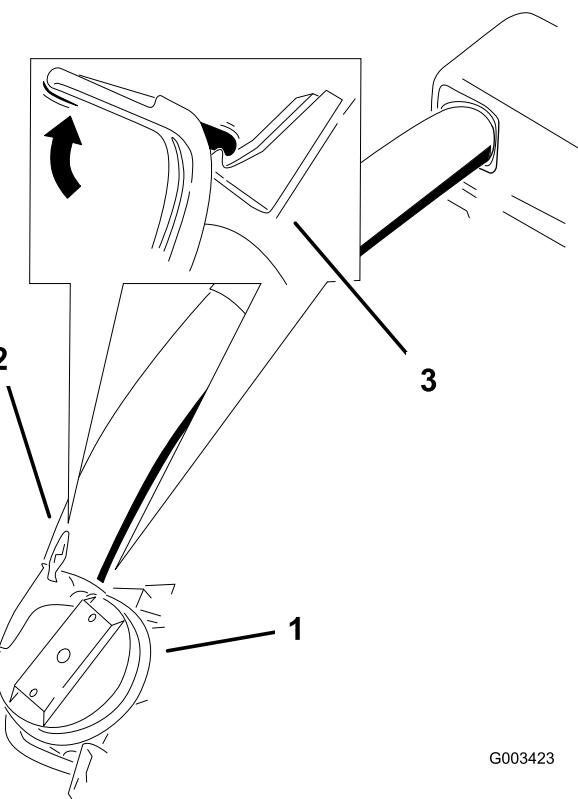


**Figure 24**

- 1. Conjunto del soplador
- 2. Tubo inferior
- 3. Cierre

G030596

g030596



**Figure 25**

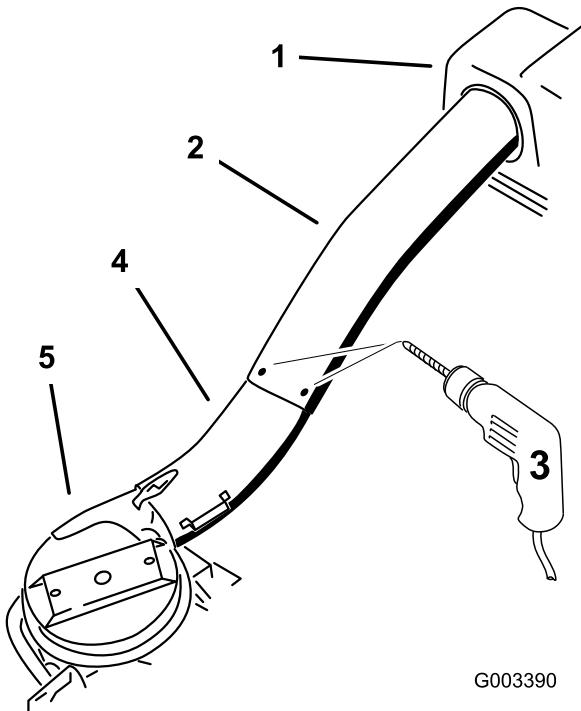
Ensacador de 152 cm y 183 cm (60" y 72") ilustrado

- 1. Conjunto del soplador
- 2. Tubo inferior
- 3. Cierre

G003423

g003423

9. Usando los 3 agujeros o muescas del tubo superior como guía, realice 3 agujeros (5,6 mm [7/32"] de diámetro) en el punto de unión de los tubos superior e inferior ([Figure 26](#)).

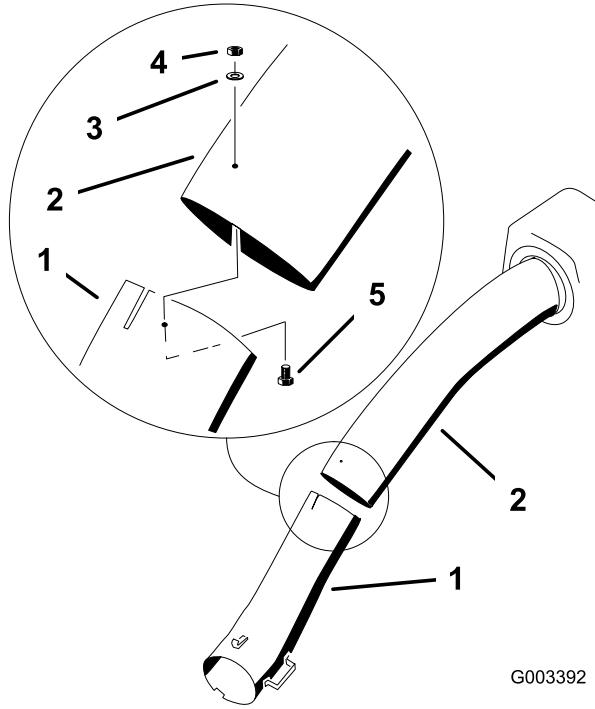


**Figure 26**

- 1. Tapa del ensacador
- 2. Tubo superior
- 3. Perfore orificios de 5.6 mm (7/32") de diámetro aquí (use el tubo superior como plantilla)
- 4. Tubo inferior
- 5. Conjunto del soplador

10. Retire el tubo inferior del soplador.

11. Una los tubos superior e inferior con 3 pernos (N.º 10 x ¾"), 3 arandelas planas (7/32"), y 3 contratuerzas (N.º 10), como se muestra en la [Figure 27](#).



**Figure 27**

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Tubo inferior          | 4. Contratuerca (N.º 10) |
| 2. Tubo superior          | 5. Perno, (N.º 10 x ¾")  |
| 3. Arandela plana (7/32") |                          |

12. Instale el tubo inferior en la carcasa del soplador y fíjelo con los cierres.

# 11

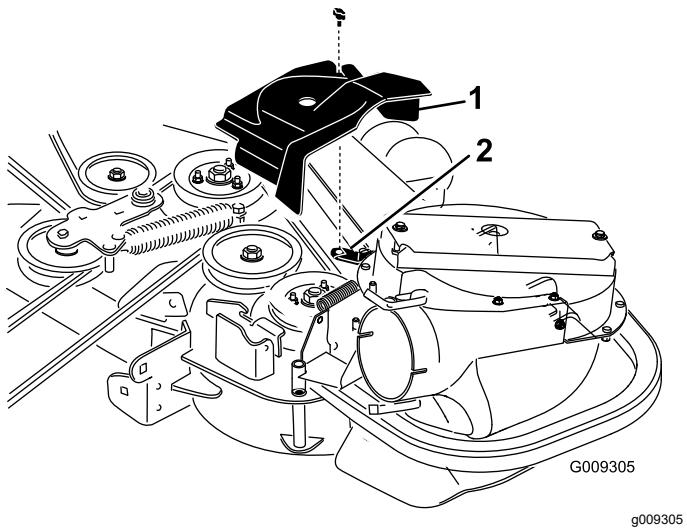
## Instalación de la cubierta de la correa

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Cubierta de correa (del Kit de soplador y transmisión)
---	--

### Procédure

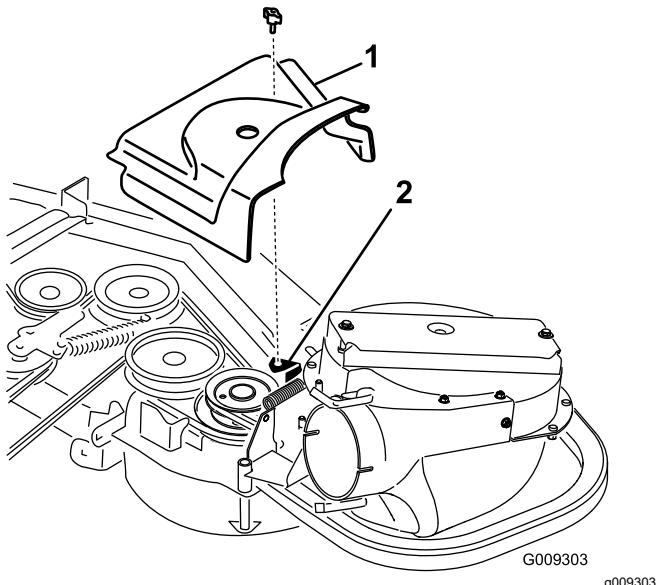
1. Baje la carcasa de corte a la altura de corte más baja.
2. Instale la cubierta nueva de la correa de manera que las muescas de cada lado pasen por encima de los soportes de la cubierta de la correa, y enganche el cierre ([Figure 28](#) o [Figure 29](#)).



**Figure 28**

Ensacador de 122 cm y 132 cm (48" y 52") ilustrado

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Cubierta de la correa               | 3. Muesca |
| 2. Soporte de la cubierta de la correa |           |



**Figure 29**

Ensacador de 152 cm y 183 cm (60" y 72") ilustrado

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Cubierta de la correa               | 3. Muesca |
| 2. Soporte de la cubierta de la correa |           |

# 12

## Instalación de los contrapesos

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Contrapesos para las ruedas giratorias (si son necesarios)
2	Pasador
2	Chaveta
6	Arandela de seguridad ( $\frac{3}{8}$ "")
1	Soporte de montaje de los contrapesos
6	Perno ( $\frac{3}{8}$ " x 1")
6	Arandela plana ( $\frac{3}{8}$ ")
3	Tuerca con arandela prensada (arandela pequeña – $\frac{3}{8}$ "")
2	Perno de cuello cuadrado (5/16" x $\frac{3}{4}$ ")
2	Tuerca con arandela prensada (5/16")
3	Peso delantero (carcasas de 122 cm, 132 cm y 152 cm (48", 52" y 60"))
1	Peso delantero [carcasas de 183 cm (72") (número de serie 406294344 e inferiores)]
2	Peso delantero [carcasas de 183 cm (72") (número de serie 406294345 y superiores)]
2	Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ")
2	Tuerca ( $\frac{3}{8}$ ")

## Procédure

Para cumplir con el estándar ANSI/OPEI B71.4-2004, es necesario agregar pesos a la máquina.

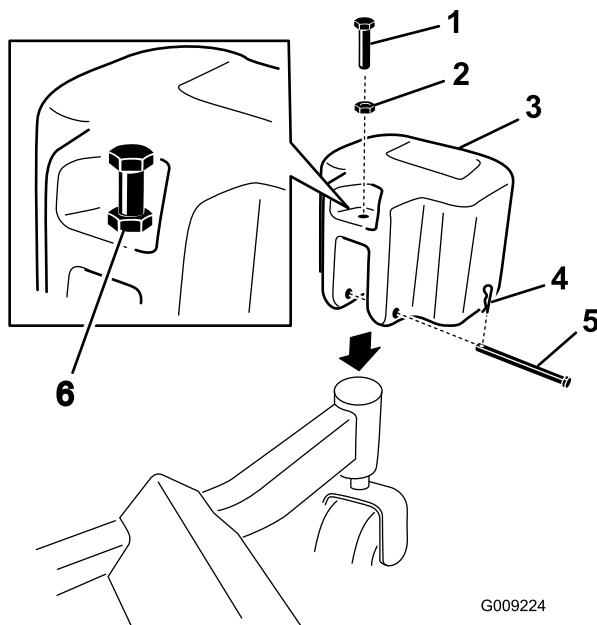
### ⚠ PRUDENCE

**El ensacador añade mucho peso a la parte trasera de la máquina y puede causar inestabilidad que podría dar lugar a una pérdida de control.**

La tabla siguiente indica los pesos a utilizar al instalar el ensacador.

	Contrapesos delanteros	Contrapesos en las ruedas giratorias
Carcasa de corte de 122 cm (48") con ensacador	3	0
Carcasa de corte de 132 cm (52") con ensacador	3	0
Carcasa de corte de 152 cm (60") con ensacador	3	2
Carcasa de la máquina de 183 cm (72") con ensacador (número de serie 406294344 e inferiores)	1	2
Carcasa de la máquina de 183 cm (72") con ensacador (número de serie 406294345 y superiores)	2	2

1. Instale contrapesos en las ruedas giratorias delanteras con un pasador y una chaveta ([Figure 30](#)).
2. Instale una tuerca de  $\frac{3}{8}$ " en cada perno prisionero ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{3}{4}"), e instale los pernos prisioneros en cada peso ([Figure 30](#)).$
3. Apriete el perno prisionero hasta que toque el bastidor, luego apriete la contratuerca contra el peso.



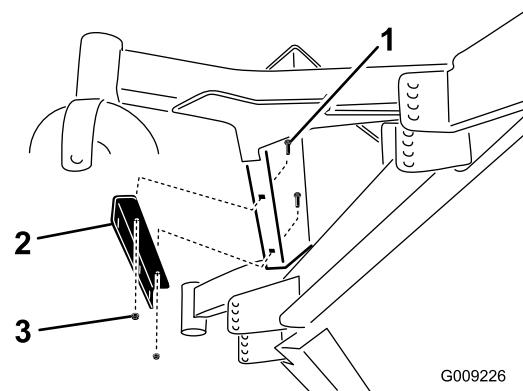
G009224

g009224

**Figure 30**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{3}{4}$ ") | 4. Chaveta   |
| 2. Tuerca ( $\frac{3}{8}$ ")                   | 5. Pasador   |
| 3. Contrapeso de la rueda giratoria            | 6. Instale el perno prisionero contra el bastidor y apriete la tuerca. |

4. Instale el soporte de los contrapesos debajo del reposapiés con 2 pernos de cuello cuadrado ( $5/16$ " x  $\frac{3}{4}") y 2 tuercas con arandela prensada ( $5/16").$$



G009226

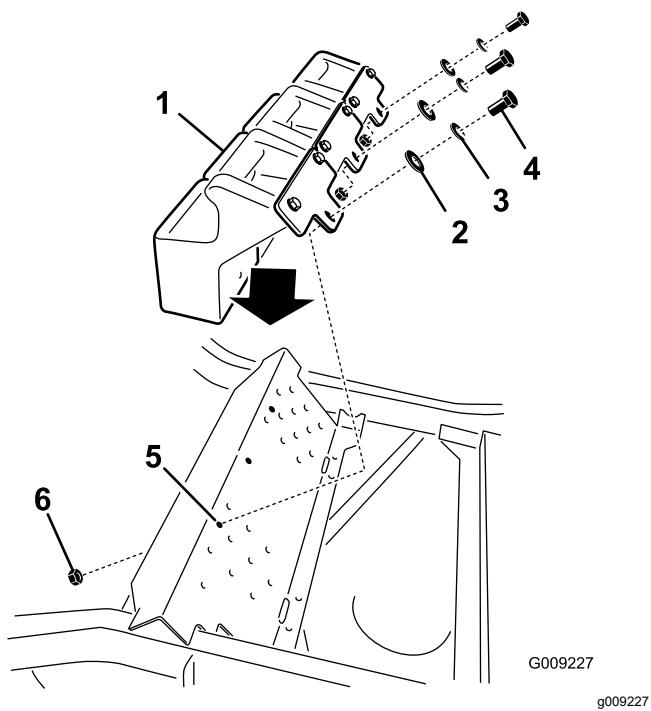
g009226

**Figure 31**

1. Perno de cuello cuadrado ( $5/16$ " x  $\frac{3}{4}$ ")
2. Soporte de montaje de los contrapesos
3. Tuerca con arandela prensada ( $5/16$ ")

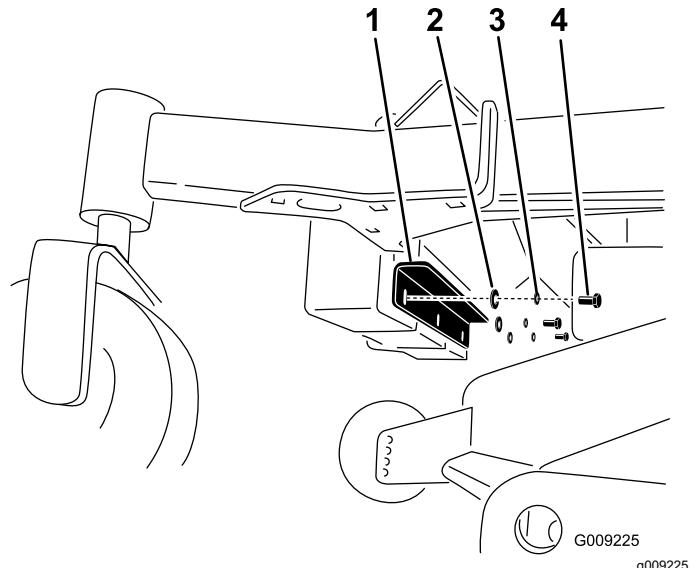
5. Instale los contrapesos delanteros encima del reposapiés ([Figure 32](#)).

6. Sujete los pesos delanteros encima del reposapiés y al soporte de montaje de los pesos con 6 pernos ( $\frac{3}{8}$ " x 1"), 6 arandelas de freno ( $\frac{3}{8}$ "), 3 tuercas con arandela prensada (arandela pequeña –  $\frac{3}{8}$ ") y 6 arandelas planas ( $\frac{3}{8}$ "), según se muestra en [Figure 32](#).



[Figure 32](#)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Peso delantero                           | 4. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x 1")                                     |
| 2. Arandela plana ( $\frac{3}{8}$ ')        | 5. Orificio del reposapiés   |
| 3. Arandela de seguridad ( $\frac{3}{8}$ ') | 6. Tuerca con arandela prensada (arandela pequeña – $\frac{3}{8}$ ') |



[Figure 33](#)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Soporte de montaje de los contrapesos | 3. Arandela de seguridad ( $\frac{3}{8}$ ') |
| 2. Arandela plana ( $\frac{3}{8}$ ')     | 4. Perno ( $\frac{3}{8}$ " x 1")            |

## 13

### Instalación de los parachoques

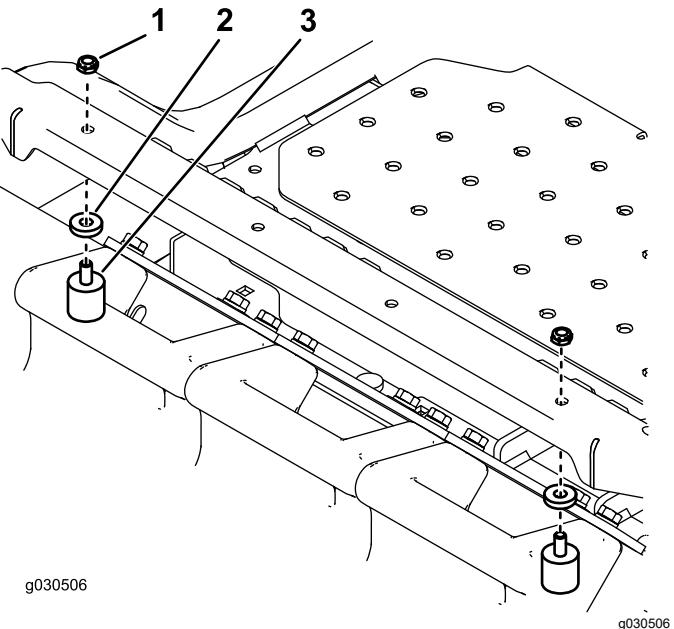
#### Máquinas con sistema de suspensión MyRide™

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Tope
2	Espaciador
2	Contratuerca (5/16")

### Procédure

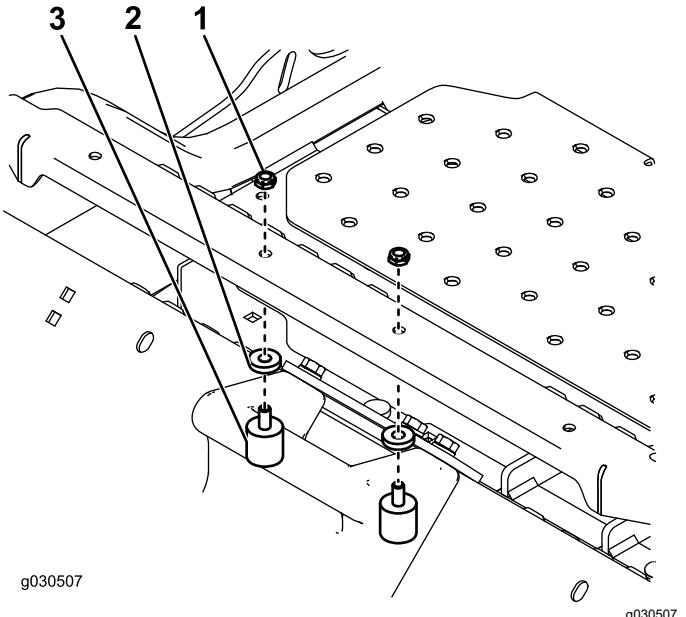
En carcasa de 122 cm, 132 cm, 152 cm y 183 cm (48", 52", 60" y 72") (número de serie 406294345 y superiores), instale los topes en los 2 orificios exteriores del reposapiés ([Figure 34](#)).



**Figure 34**

- 1. Contratuercia (5/16")
- 2. Espaciador
- 3. Tope

En carcasa de 183 cm (72") (número de serie 406294344 e inferiores), instale los parachoques en los 2 orificios interiores del reposapiés (Figure 35).



**Figure 35**

- 1. Contratuercia (5/16")
- 2. Espaciador
- 3. Tope

# 14

## Comprobación de la presión de los neumáticos

Aucune pièce requise

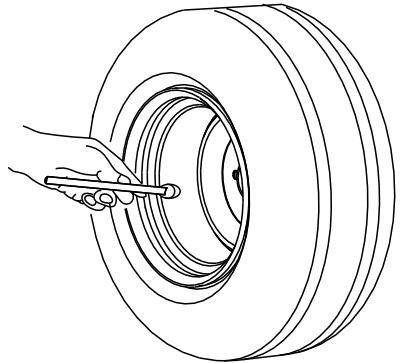
### Procédure

**Remarque:** Aumente la presión de los neumáticos debido al peso adicional.

Compruebe y aumente la presión del aire en las ruedas giratorias delanteras y los neumáticos traseros ([Figure 36](#)).

Presión: neumáticos traseros: 1.38 bar (20 psi)

Ruedas giratorias delanteras: 1.72 bar (25 psi)



G001055

g001055

**Figure 36**

## Utilisation

**Remarque:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

**Important:** Ponga el freno de estacionamiento antes de dejar la máquina sin supervisión, aunque sea por unos pocos minutos.

### ⚠ ATTENTION

Para evitar lesiones personales, siga estos procedimientos:

- Familiarícese con todas las instrucciones de operación y seguridad que aparecen en el *Manual del operador* de su máquina antes de utilizar este accesorio.
- Nunca retire el ensacador o los tubos del ensacador con el motor en marcha.
- Pare siempre el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de despejar cualquier atasco del sistema de ensacado.
- Nunca realice tareas de mantenimiento o reparación con el motor en marcha.
- **Ponga el freno de estacionamiento.**

## **⚠ ATTENTION**

Sin el deflector de hierba, los tubos del ensacador o el sistema de recogida completo adecuadamente montado, usted y otras personas están expuestos a contacto con las cuchillas y a residuos lanzados al aire. El contacto con la(s) cuchilla(s) del cortacésped en rotación y con los residuos lanzados al aire causará lesiones o la muerte.

- Instale siempre el deflector de hierba al retirar el sistema de recogida y cambiar al modo de descarga lateral.
- Si el deflector de hierba se deteriora alguna vez, sustitúyalo inmediatamente. El deflector de hierba dirige el material hacia abajo y hacia el césped.
- No coloque nunca las manos o los pies debajo del cortacésped.
- No intente nunca despejar la zona de descarga o las cuchillas del cortacésped sin mover la toma de fuerza a desengranada y girar la llave de contacto a desconectado. También retire la llave, y desconecte el cable de la bujía.
- Pare el motor antes de despejar el conducto de descarga.
- Nunca utilice las manos para desatascar el conducto de descarga: utilice un palo u otro objeto similar.

## **⚠ PRUDENCE**

Los niños u otras personas podrían resultar lesionados si mueven o intentan conducir el tractor mientras está desatendido.

Retire siempre la llave de contacto y ponga el freno de estacionamiento cuando deje la máquina sin supervisión, aunque sea por unos pocos minutos.

## **Ajuste del deflector**

Ajuste el deflector a la posición B (posición media) para el ensacado. Consulte en el *Manual de Operador* de la máquina el procedimiento de ajuste del deflector.

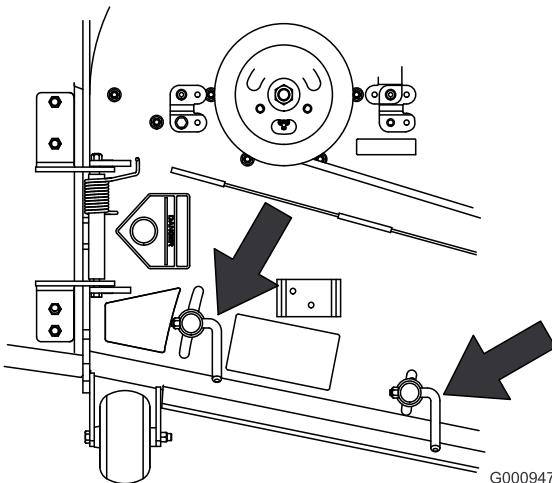


Figure 37

g000947

## Vaciado del ensacador

1. Desengrane la toma de fuerza y ponga el freno de estacionamiento.
2. Levante la palanca para abrir la puerta y vaciar la tolva.
3. Presione la palanca hacia abajo para cerrar la puerta ([Figure 38](#)).

**Remarque:** Si sube la máquina a un camión o un remolque con la tolva llena, suba la rampa siempre en marcha atrás. Esto reducirá la posibilidad de volcar hacia atrás.

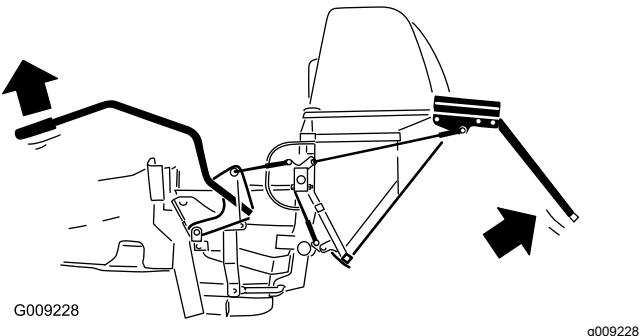


Figure 38

## Cómo despejar obstrucciones en el sistema de recogida

### ⚠ ATTENTION

**Cuando el ensacador está en marcha, el soplador está girando, y puede amputar o lesionar las manos.**

- **Antes de realizar cualquier ajuste, limpieza, reparación o inspección del soplador, y antes de desatascar el conducto, pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento. Retire la llave.**
- **Utilice un palo, no las manos, para retirar obstrucciones del soplador y del tubo.**
- **Mantenga la cara, las manos, los pies y otras partes del cuerpo o la ropa, alejados de piezas ocultas o en movimiento.**

1. Desengrane la toma de fuerza y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Vacíe el ensacador.

4. Desenganche el cierre del tubo inferior.
5. Retire los tubos del ensacador.
6. Utilice un palo u otro objeto similar, no las manos, para retirar y limpiar la obstrucción del conjunto del tubo.

**Remarque:** En la mayoría de los casos, los residuos eliminarse sacudiendo los tubos.

7. Si el conjunto del soplador está atascado, desengáñchelo, retire la correa, y ábralo.
8. **Important: Utilice un palo u otro objeto similar, no las manos, para retirar y limpiar la obstrucción del conjunto del soplador.**
9. Después de retirar la obstrucción, instale el sistema de recogida completo y prosiga con la operación.

## Cómo retirar el ensacador

### ⚠ ATTENTION

**Los componentes que se encuentran alrededor del motor estarán calientes si la máquina ha estado funcionando. Si usted toca un componente caliente puede quemarse.**

- **No toque los componentes del motor si están calientes.**
- **Deje que el motor se enfrie antes de retirar el ensacador.**

1. Desengrane la toma de fuerza, ponga el freno de estacionamiento y calce o bloquee los neumáticos.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Desenganche el tubo inferior del soplador y retire el tubo del conjunto del soplador.
4. Retire el tubo de la tapa del ensacador.
5. Baje la carcasa de corte a la altura de corte más baja.
6. Desenganche la cubierta de la correa, que cubre el conjunto de la polea de cortacésped.
7. Retire la correa del soplador del conjunto de la polea de cortacésped.
8. Abra el conjunto del soplador.
9. Retire el conjunto del soplador del orificio de pivote.
10. Si usted va a cambiar al modo de descarga lateral, asegúrese de que el deflector de hierba

está instalado y que puede ser bajado a la posición de trabajo.

- Retire el sistema de recogida.

## Utilización del deflector de hierba

### ⚠ DANGER

**Sin el deflector de hierba, la tapa de descarga o el recogedor completo adecuadamente montado, usted y otras personas están expuestos a contacto con las cuchillas y a residuos lanzados al aire. El contacto con las cuchillas del cortacésped en rotación y con los residuos lanzados al aire causará lesiones o muerte.**

- Instale siempre el deflector de hierba al retirar el sistema de recogida y cambiar al modo de descarga lateral.**
- Si el deflector de hierba se deteriora alguna vez, sustitúyalo inmediatamente. El deflector de hierba dirige el material hacia abajo y hacia el césped.**
- No coloque nunca las manos o los pies debajo del cortacésped.**
- No intente nunca despejar la zona de descarga o las cuchillas del cortacésped sin mover la toma de fuerza a Desengranada, girar la llave de contacto a Desconectado y retirar la llave.**

## Transporte de las máquinas

### ⚠ DANGER

El transporte de la máquina con hierba o residuos en el ensacador puede dañar la máquina.

**No deje residuos o hierba en el ensacador si va a transportar la máquina en un remolque o en un camión.**

## Conseils d'utilisation

### Tamaño de la máquina

Recuerde que la máquina es más larga y más ancha cuando está instalado este accesorio. Si hace giros demasiado cerrados en lugares estrechos, usted puede dañar el accesorio u otros objetos.

## Perilar

Profile siempre con el lado izquierdo del cortacésped. No profile con el lado derecho del cortacésped porque se podrían dañar los tubos del ensacador.

## Altura de corte

Para un rendimiento de ensacado óptimo, ajuste la altura de corte de la carcasa para quitar no más de 51 a 76 mm (2" a 3") o un tercio de la altura de la hierba, lo que sea menor. Si corta una cantidad mayor, se reduce la capacidad del sistema de vacío.

## Frecuencia de corte

Siegue a menudo, sobre todo cuando crece deprisa. Será necesario cortar la hierba dos veces si llega a estar excesivamente larga (consulte Ensacado de hierba larga [Ensacado de hierba alta \(page 29\)](#)).

## Técnica de corte

Para obtener el mejor aspecto de corte, asegúrese de solapar ligeramente la zona cortada anteriormente. Esto ayuda a reducir la carga del motor y reduce la posibilidad de que se obstruyan el conjunto del soplador y los tubos.

## Velocidad de ensacado

El sistema de ensacado puede taponarse si conduce demasiado deprisa y cae demasiado la velocidad del motor. En cuestas, puede ser necesario reducir la velocidad de avance de la máquina. Siegue cuesta abajo siempre que sea posible.

### ⚠ PRUDENCE

A medida que se llena el ensacador, se añade más peso a la parte trasera de la máquina. Si usted se detiene y emprende la marcha súbitamente en una cuesta, puede perder el control de la dirección o la máquina puede volcar.

- No pare ni arranque de repente la máquina al conducir cuesta arriba o cuesta abajo. Evite arrancar en sentido cuesta arriba.**
- Si usted detiene la máquina en sentido cuesta arriba, desengrane la toma de fuerza. Luego baje la cuesta en marcha atrás a velocidad lenta.**
- No cambie de velocidad ni se detenga en pendientes.**

## **Ensacado de hierba alta**

Si la hierba crece más de lo habitual, o si contiene un grado de humedad elevado, utilice una altura de corte mayor de lo normal y corte y recoja la hierba con este ajuste. Después vuelva a cortar y recoger la hierba utilizando el ajuste habitual.

La hierba excesivamente larga pesa mucho y es posible que no sea impulsada correctamente hacia el ensacador. Si esto ocurre, el tubo y el soplador pueden atascarse. Para evitar obstruir el sistema de ensacado, reduzca la velocidad de avance y siegue la hierba con una altura de corte alta, luego baje la carcasa a la altura de corte normal y repita el proceso de ensacado.

## **Ensacado de hierba mojada**

Si es posible, corte la hierba cuando está seca. La hierba mojada puede causar obstrucciones.

## **Cómo reducir las obstrucciones**

Para evitar obstruir el sistema de ensacado, reduzca la velocidad de avance y siegue la hierba con una altura de corte alta, luego baje el cortacésped a su altura de corte normal y repita el proceso de ensacado.

## **Señales de taponamiento**

Durante la recogida, es normal que salga expulsada una pequeña cantidad de recortes de hierba delante del cortacésped. Si esta cantidad de recortes es excesiva, es una indicación de que el ensacador está lleno o que el tubo está obstruido.

## **Cuchillas de ensacado**

En la mayoría de las condiciones de siega, las cuchillas de alta elevación estándar proporcionan el mejor rendimiento de ensacado.

Se recomienda el uso de la cuchilla Atomic de Toro para el ensacado de hojas en condiciones secas. En condiciones secas con mucho polvo, las cuchillas de baja o media elevación reducen la expulsión de polvo y tierra, sin dejar de proporcionar un caudal de aire eficaz para el ensacado.

Póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado, que dispone de las cuchillas correctas para diferentes condiciones de siega.

## **Cómo subir la máquina a bordillos y remolques**

Siempre eleve la carcasa a la posición más alta para cargar la máquina en un remolque o para bajar/subir por un bordillo. Si se deja la carcasa en una posición más baja, durante la carga o al pasar por el bordillo, pueden producirse daños en el cortacésped. Si los bordillos tienen más de 152 mm (6") de altura, crúcelos en ángulo agudo y con la carcasa elevada al máximo. Extreme las precauciones al cargar la máquina en un remolque. Utilice una rampa de ancho completo que tenga la longitud suficiente para que el ángulo no supere los 15 grados.

# Entretien

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 8 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspección de la correa de soplador.</li><li>• Inspección del sistema de recogida.</li></ul>
Après les 100 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ajuste el freno de estacionamiento (también al cambiar o desmontar cualquier componente del freno).</li></ul>
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpie la rejilla del capó.</li><li>• Limpieza del sistema de recogida.</li></ul>
Toutes les 25 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspección de la correa de soplador.</li></ul>
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase el brazo tensor.</li></ul>
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase el pivote de la palanca.</li><li>• Inspección del sistema de recogida.</li></ul>

## Limpieza del ensacador

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

Limpie la rejilla antes de cada uso (más a menudo si la hierba está mojada).

1. Desengrane la toma de fuerza y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Abra el ensacador.
4. Limpie las rejillas de residuos.
5. Cierre el ensacador.

## Limpieza del sistema de recogida

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Lave el interior y el exterior del capó del ensacador, el tubo, y los bajos del cortacésped. Utilice un detergente suave para automóviles para eliminar la suciedad.
2. Asegúrese de eliminar la hierba apelmazada de todas las piezas.
3. Después de lavar todas las piezas, deje que se sequen del todo.

**Remarque:** Con todas las piezas instaladas, arranque el motor y deje funcionar la máquina durante 1 minuto para facilitar el secado.

# Inspección de la correa de soplador

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 25 heures

Compruebe que las correas no tienen grietas, bordes deshilachados, marcas de quemaduras u otros daños. Sustituya cualquier correa dañada.

## Sustitución de la correa del soplador en cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Tire hacia atrás de la polea tensora tensada con muelle para aliviar la tensión de la correa (Figure 39).
4. Retire la correa del ensacador de la polea del cortacésped y luego de las poleas del soplador.
5. Pase la correa nueva alrededor de las poleas del soplador y de la polea de la carcasa de corte (Figure 39).

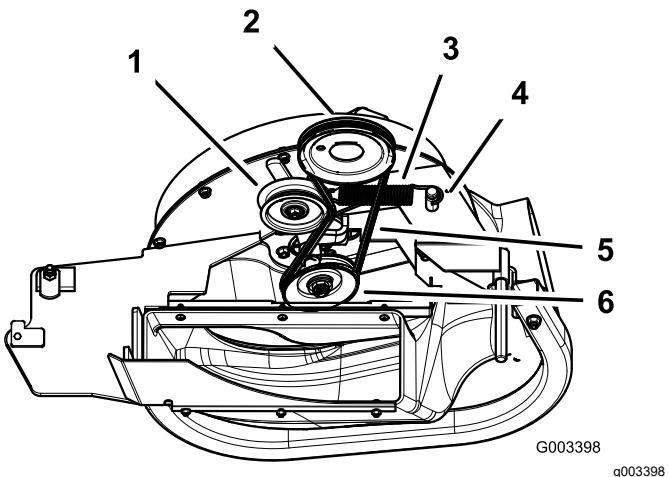


Figure 39

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Polea tensora                | 4. Clavija del muelle |
| 2. Polea de la carcasa de corte | 5. Correa             |
| 3. Muelle                       | 6. Polea del soplador |

6. Instale el muelle como se muestra en la Figure 40.

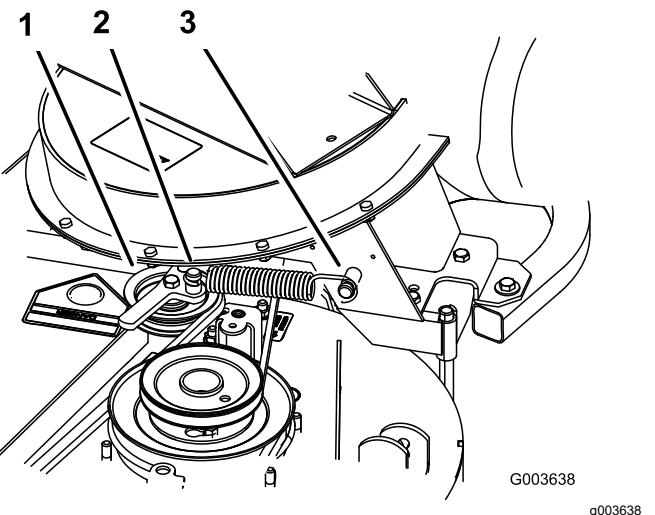
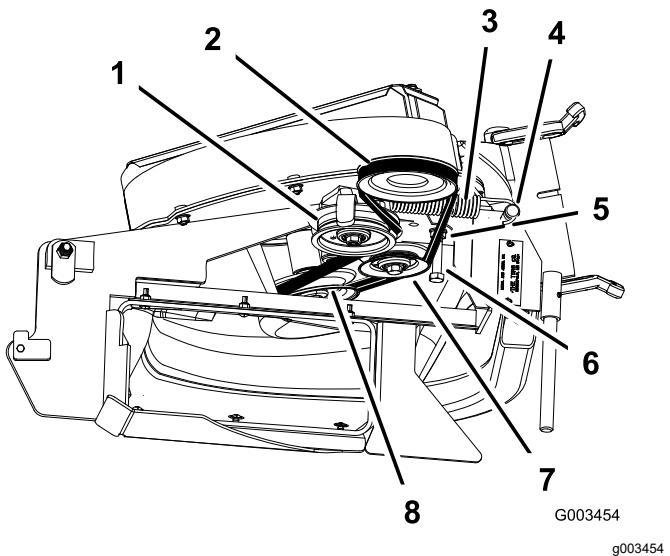


Figure 40

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1. Polea tensora tensada con muelle   | 3. Extremo de gancho largo |
| 2. Extremo de gancho corto  |                            |
| 7. Tire hacia atrás de la polea tensada con muelle y pase la correa por la polea (Figure 39). |                            |

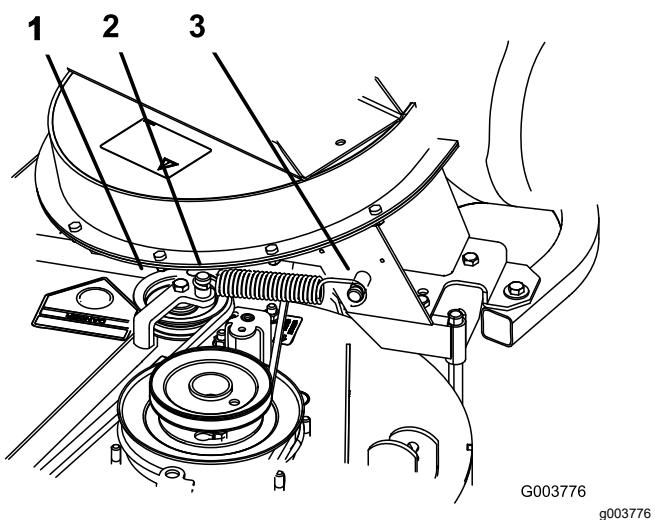
## Sustitución de la correa del soplador en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Afloje el perno-guía de la correa (Figure 41).
4. Retire la correa existente del soplador.
5. Instale la correa nueva alrededor de la polea del soplador (Figure 41).
6. Instale la correa entre la polea tensora fija y el perno de guía de la correa.
7. Apriete el perno-guía de la correa (Figure 41).



**Figure 41**

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Polea tensora                | 5. Correa                     |
| 2. Polea de la carcasa de corte | 6. Perno de guía de la correa |
| 3. Muelle                       | 7. Polea tensora fija         |
| 4. Clavija del muelle           | 8. Polea del soplador         |
- 
8. Instale el muelle como se muestra en la [Figure 42](#).

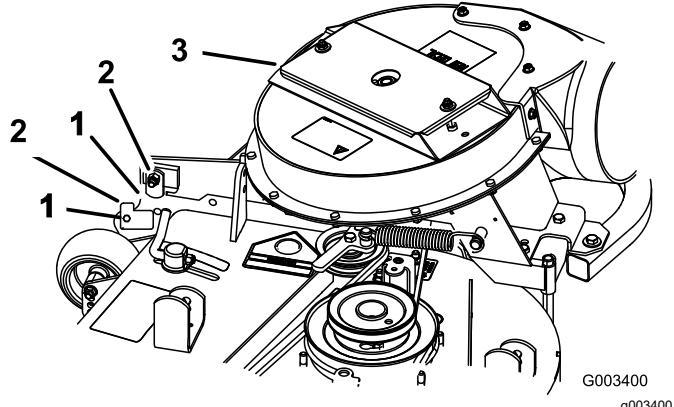


**Figure 42**

- |                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Polea tensora tensada con muelle | 3. Extremo de gancho largo |
| 2. Extremo de gancho corto          |                            |
- 
9. Coloque la correa sobre la polea tensora tensada con muelle ([Figure 41](#)).

## Comprobación y ajuste del cierre del soplador

Cierre el conjunto del soplador para ver si los cierres están correctamente ajustados. Afloje o apriete los pernos de manera que los cierres sujeten firmemente el conjunto del soplador contra la carcasa de corte, pero que puedan ser liberados a mano.



**Figure 43**

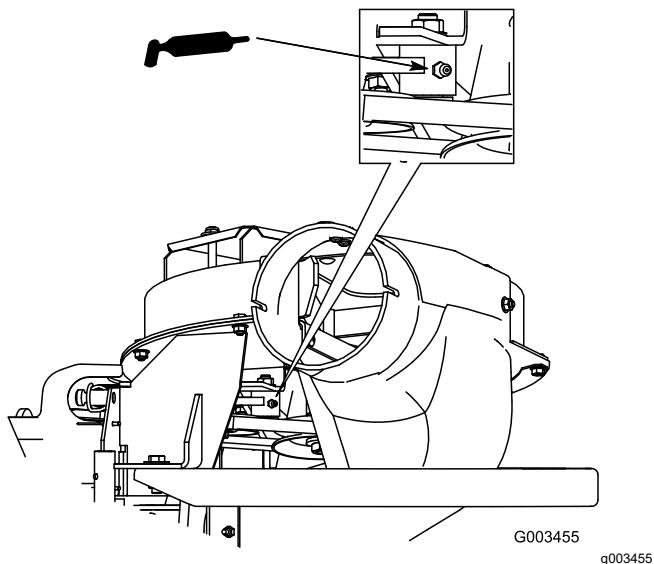
- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| 1. Cierre | 3. Conjunto del soplador |
| 2. Perno  |                          |
- 

## Engrasado del brazo tensor y del pivot de la palanca

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 50 heures—Engrase el brazo tensor.

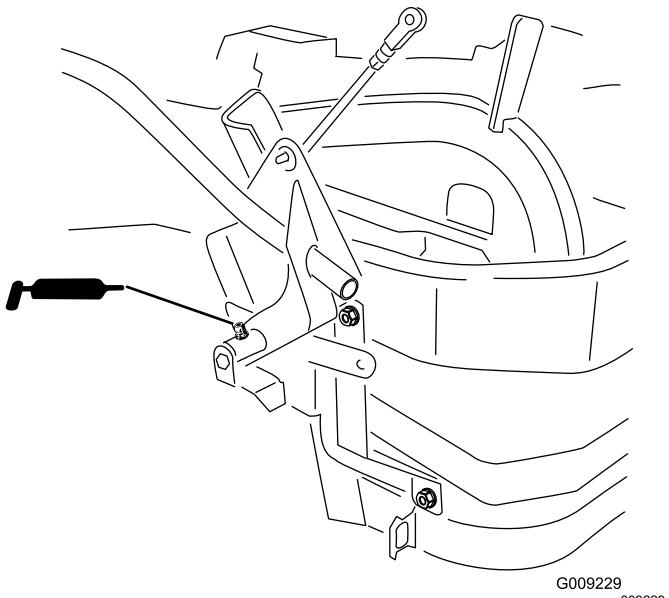
Toutes les 100 heures—Engrase el pivot de la palanca.

Engrase el brazo tensor de la correa del soplador ([Figure 44](#)).



**Figure 44**

En cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72") únicamente, engrase el pivote de la palanca ([Figure 45](#)).



**Figure 45**

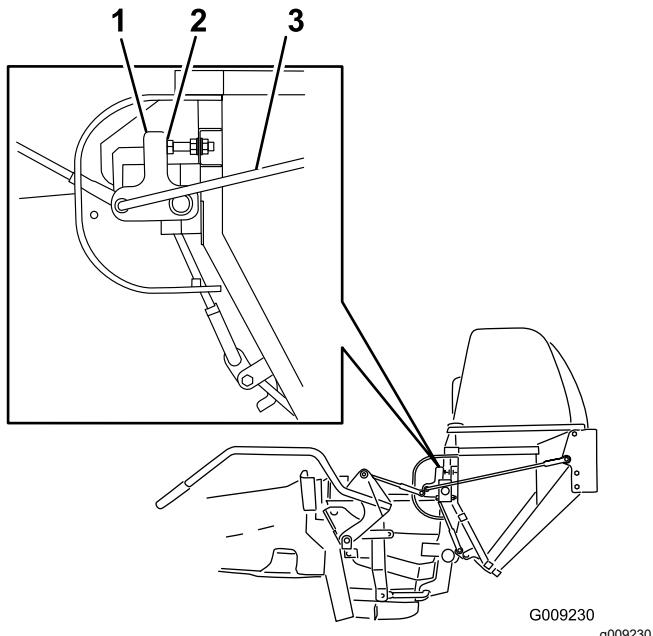
## Ajuste del cierre de la puerta en carcasa de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

- Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
- Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Con la puerta cerrada, afloje las tuercas y ajuste los tornillos de tope hasta que el brazo de contacto quede en posición vertical ([Figure 46](#)).
- Ajuste la longitud de las varillas de acoplamiento de la bisagra hasta que la puerta se cierre por completo con una fuerza razonable sobre la palanca ([Figure 46](#)).

**Remarque:** Alargue las varillas para reducir la resistencia. Acorte las varillas para aumentar la resistencia

**Remarque:** Asegúrese de ajustar ambos lados a la misma distancia. Con la puerta cerrada, las varillas deben estar ligeramente apretadas para evitar ruidos y vibraciones.

- Apriete las tuercas.



**Figure 46**

## Inspección del sistema de recogida

**Périodicité des entretiens:** Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 100 heures

- Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
- Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Compruebe el tubo superior, el tubo inferior, el ensacador, y el conjunto del soplador.

**Remarque:** Cambie estos componentes si están agrietados o rotos.

- Compruebe el bastidor del ensacador.

**Remarque:** Cambie cualquier pieza agrietada o rota.

- Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Brazo de contacto – posición vertical<br>2. Perno de bloqueo | 3. Varillas de acoplamiento de la bisagra |
|---|---|

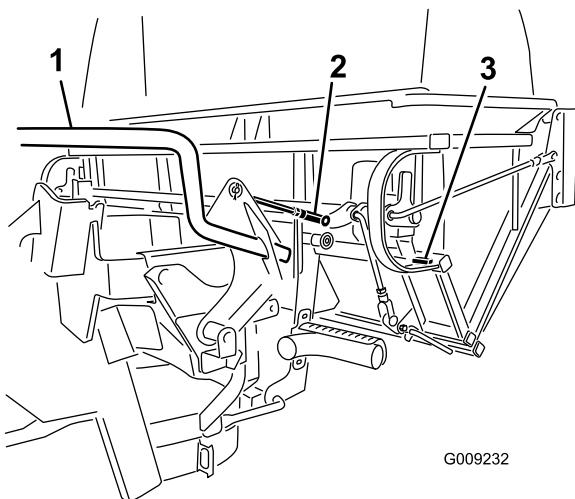
# Ajuste de la apertura de la puerta en cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

**Remarque:** Realice este procedimiento después de ajustar el cierre de la puerta.

Ajuste el acoplamiento de la palanca para obtener la apertura máxima de la puerta ([Figure 47](#) y [Figure 48](#)).

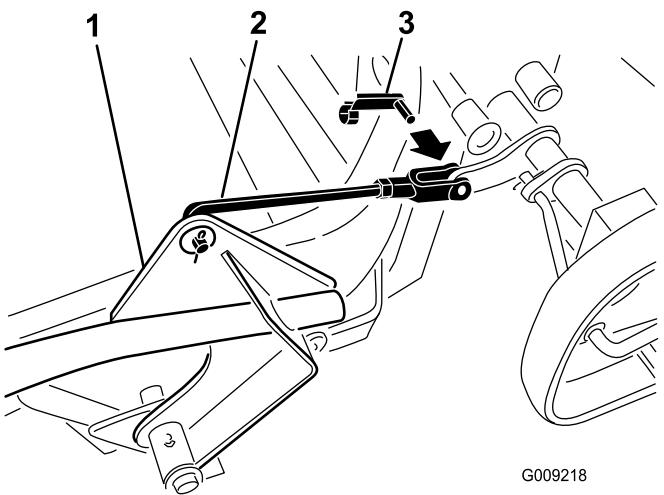
**Remarque:** Alargue el acoplamiento para que la puerta se abra más. Acorte el acoplamiento para que la puerta se abra menos.

**Remarque:** La apertura máxima de la puerta se produce cuando el brazo de contacto llega al tope. Este tope no es ajustable, y evita que la puerta se abra demasiado.



**Figure 47**

- 1. Asa
- 2. Acoplamiento de la palanca
- 3. Parada



G009218

g009218

**Figure 48**

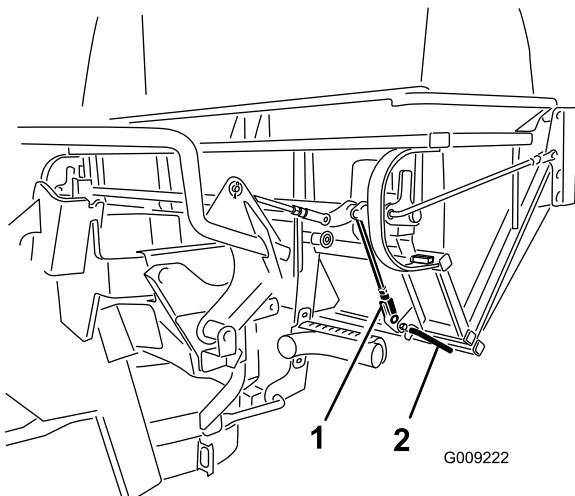
- 1. Horquilla
- 2. Acoplamiento de la palanca del ensacador
- 3. Pasador de muelle

# Ajuste de los cierres en cortacéspedes de 152 cm y 183 cm (60" y 72")

**Remarque:** Ajuste las posiciones de apertura y cierre de la puerta antes de ajustar los cierres.

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Cierre la puerta.
4. Asegúrese de que los cierres se enganchan completamente y que tocan la varilla de cierre que está soldada a la puerta ([Figure 49](#)).

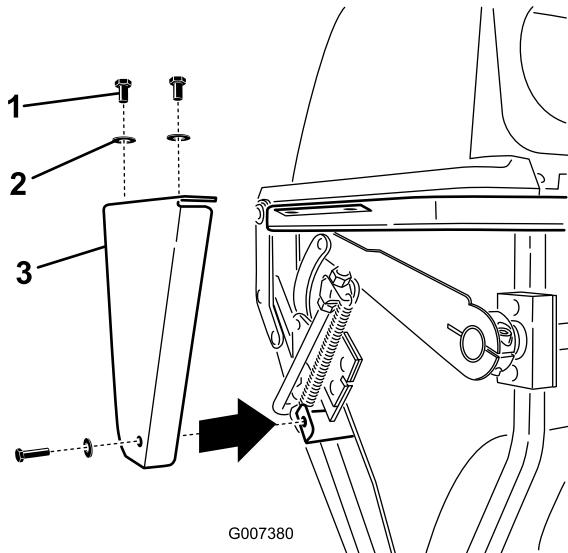
**Remarque:** Los cierres deben quedar apretados contra la varilla de cierre. Deben tener holgura suficiente para moverse un poco.



**Figure 49**

1. Acoplamiento del cierre    2. Varilla de cierre

g009222



**Figure 50**

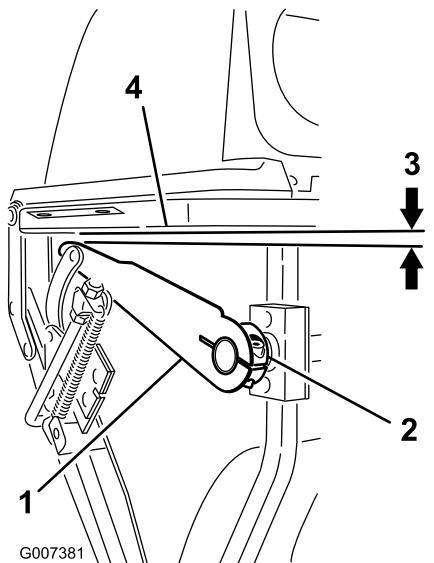
g007380

- |                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| 1. Perno<br>2. Arandela | 3. Chapa lateral |
|-------------------------|------------------|
- 
4. Compruebe la distancia entre las palancas acodadas izquierda y derecha y el tubo superior del bastidor.
- Remarque:** Estas dimensiones deben ser iguales en ambos lados.
5. Para obtener la misma distancia, afloje el perno de cabeza Allen del buje de la palanca acodada derecha ([Figure 51](#)).
  6. Coloque los brazos de la palanca acodada a la misma distancia del tubo superior del bastidor.
  7. Apriete el perno de cabeza Allen e instale las chapas laterales.

## Ajuste de la posición de la palanca en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

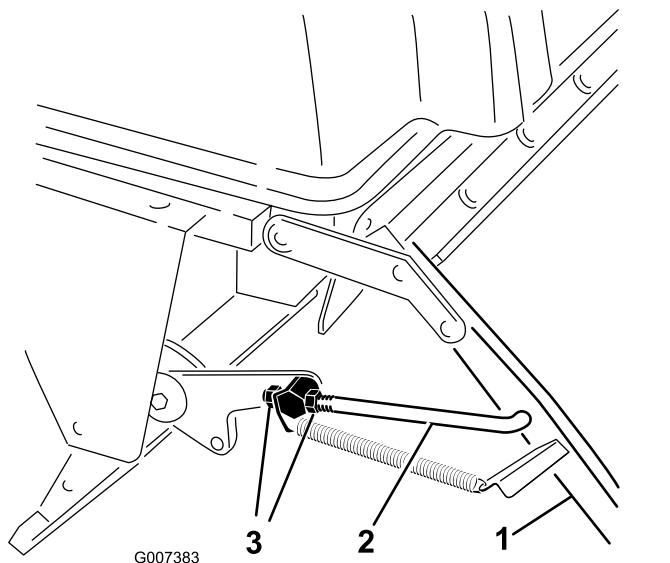
Los brazos izquierdo y derecho de la palanca acodada deben estar situados a una distancia uniforme del tubo superior del bastidor.

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Retire la chapa lateral de ambos lados del ensacador ([Figure 50](#)).



**Figure 51**

1. Brazo de la palanca acodada derecha
2. Perno de cabeza allen
3. La distancia entre el brazo de la palanca acodada y el tubo superior del bastidor es el mismo en ambos lados.
4. Tubo superior del bastidor



**Figure 52**

1. Puerta
2. Varilla de acoplamiento de la bisagra
3. Tuerca

## Ajuste del cierre de la puerta en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

1. Desengrane la TDF, mueva las palancas de control de movimiento a la posición de BLOQUEO/PUNTO MUERTO, y ponga el freno de estacionamiento.
2. Pare el motor, retire la llave y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
3. Con la puerta cerrada, compruebe que está ligeramente apretada contra el bastidor.
4. Si es necesario realizar ajustes, ajuste las tuercas.

**Remarque:** Alargue las varillas para reducir la resistencia. Acorte las varillas para aumentar la resistencia.

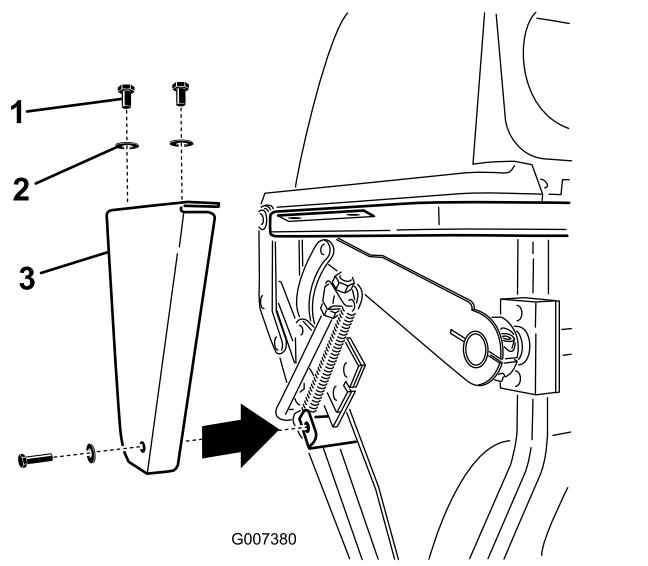
**Remarque:** Asegúrese de ajustar ambos lados a la misma distancia. Con la puerta cerrada, las varillas deben estar ligeramente apretadas para evitar ruidos y vibraciones.

5. Apriete las tuercas.

## Ajuste de la apertura de la puerta en cortacéspedes de 122 cm y 132 cm (48" y 52")

Realice este procedimiento después de ajustar el cierre de la puerta.

1. Retire la chapa lateral de ambos lados del ensacador (Figure 53).



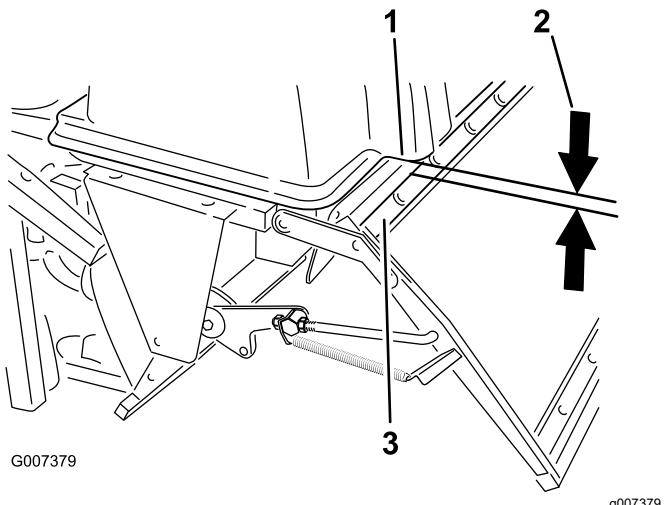
**Figure 53**

1. Perno
2. Arandela
3. Chapa lateral

2. Abra la puerta.

- Compruebe la distancia entre el tubo superior del bastidor de la puerta y el borde inferior del capó moldeado ([Figure 54](#)).

**Remarque:** La distancia debe ser de 3.2 mm a 9.6 mm ( $\frac{1}{8}$ " a  $\frac{3}{8}$ ").



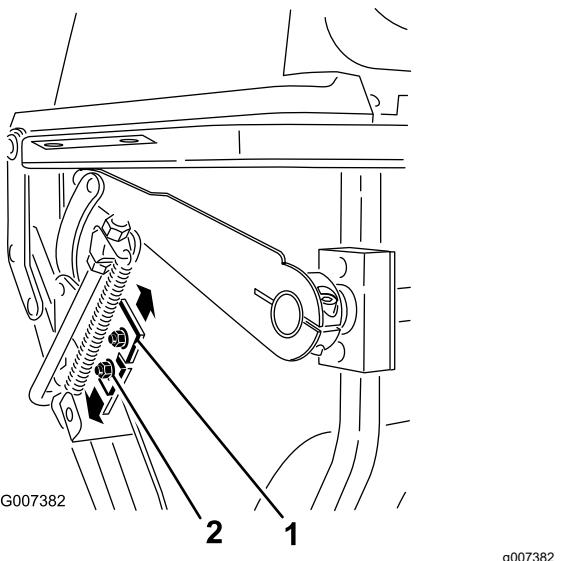
**Figure 54**

- Borde inferior del capó
- La distancia es de 3.2 mm a 9.6 mm ( $\frac{1}{8}$ " a  $\frac{3}{8}$ ").
- Tubo superior del bastidor de la puerta

- Si es necesario realizar un ajuste, ajuste los topes de la bisagra en ambos lados hasta que la distancia entre el tubo superior del bastidor de la puerta y el borde inferior del capó moldeado sea de 3.2 mm a 9.6 mm ( $\frac{1}{8}$ " a  $\frac{3}{8}$ ").

**Remarque:** Asegúrese de ajustar los topes de bisagra de la derecha y la izquierda a la misma distancia.

- Apriete las tuercas e instale las chapas laterales.



**Figure 55**

# Ajuste del freno de estacionamiento

**Périodicité des entretiens:** Après les 100 premières heures de fonctionnement

Consulte el *Manual del operador* de la máquina para ajustar el freno de estacionamiento.

## Inspección de las cuchillas del cortacésped

1. Inspeccione las cuchillas del cortacésped regularmente, y siempre que una cuchilla haya golpeado algún objeto extraño.
2. Si las cuchillas están muy desgastadas o dañadas, instale cuchillas nuevas. Consulte en el *Manual del operador* del cortacésped los procedimientos completos de mantenimiento de las cuchillas.

## Instalación de las cuchillas del cortacésped.

En la mayoría de las condiciones de siega, las cuchillas de alta elevación estándar proporcionarán el mejor rendimiento de ensacado.

Se recomienda el uso de la cuchilla Atomic de Toro para el ensacado de hojas en condiciones secas. En condiciones secas con mucho polvo, las cuchillas de baja o media elevación reducen la expulsión de polvo y tierra, sin dejar de proporcionar un caudal de aire eficaz para el ensacado.

Póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado, que dispone de las cuchillas correctas para diferentes condiciones de siega.

Consulte el *Manual del operador* del cortacésped si necesita más información sobre la instalación de las cuchillas.

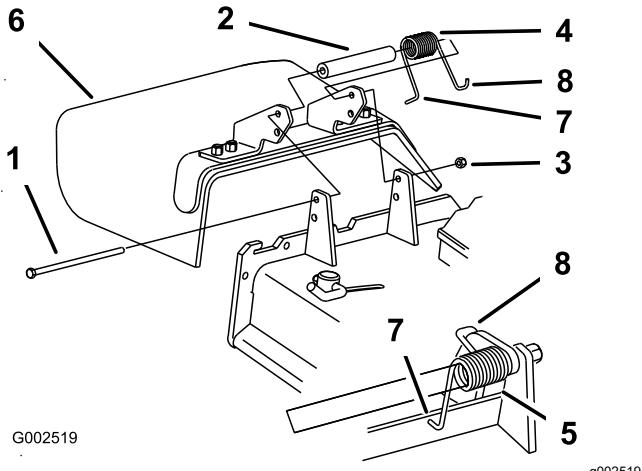
## Instalación del deflector de hierba

### ⚠ ATTENTION

Si el hueco de descarga se deja destapado, el cortacésped podría arrojar objetos hacia usted o hacia otras personas y causar lesiones graves. También podría producirse un contacto con la cuchilla.

- No utilice nunca el cortacésped sin tener instalado una tapa, una placa de picado o un conducto de hierba y bolsa de recortes.
- Compruebe que el deflector de hierba está bajado.
  1. Retire la contratuerca, el perno, el muelle y el espaciador que sujetan el deflector a los soportes de pivote ([Figure 56](#)).
  2. Retire el deflector de hierba dañado o desgastado.
  3. Coloque el espaciador y el muelle en el deflector de hierba.
- **Remarque:** Coloque el extremo en L del muelle detrás del reborde de la carcasa.
- **Remarque:** Asegúrese de colocar el extremo en L del muelle detrás del reborde de la carcasa antes de instalar el perno, según muestra [Figure 56](#).
- 4. Instale el perno y la tuerca.
- 5. Coloque el extremo en J del muelle alrededor del deflector de hierba ([Figure 56](#)).

**Important:** El deflector de hierba debe poder bajar a su posición. Levante el deflector para verificar que puede bajar del todo.



**Figure 56**

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1. Perno        | 5. Muelle instalado  |
| 2. Espaciador   | 6. Deflector de hierba   |
| 3. Contratuerca | 7. Extremo en L del muelle;<br>coloque detrás del reborde<br>de la carcasa antes de<br>instalar el perno |
| 4. Muelle       | 8. Extremo en J del muelle   |

## Remisage

1. Limpie el ensacador. Consulte [Limpieza del ensacador \(page 30\)](#) y [Limpieza del sistema de recogida \(page 30\)](#).
2. Inspeccione el ensacador en busca de desperfectos. Consulte [Inspección del sistema de recogida \(page 33\)](#).
3. Asegúrese de que el ensacador está vacío y totalmente seco.
4. Compruebe que la correa no está desgastada ni agrietada.
5. Almacene la máquina en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa. Si es imprescindible almacenar la máquina en el exterior, cúbrala con una funda impermeable. Esto protege las piezas de plástico y alarga la vida de la máquina.

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Hay una vibración anormal.	<ol style="list-style-type: none"> <li>La(s) cuchilla(s) de corte está(n) doblada(s) o desequilibrada(s).</li> <li>Uno de los pernos de montaje de las cuchillas está suelto.</li> <li>Una polea del soplador o un conjunto de polea está suelto.</li> <li>Una de las correas del soplador está desgastada.</li> <li>La(s) palas del ventilador del soplador está(n) doblada(s) o desequilibrada(s).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Instale cuchilla(s) nueva(s).</li> <li>Apriete el perno de montaje de la cuchilla.</li> <li>Apriete la polea correspondiente.</li> <li>Sustituya la correa del soplador.</li> <li>Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.</li> </ol>
Hay una reducción en el rendimiento de ensacado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>La velocidad del motor es baja.</li> <li>La rejilla del capó del ensacador está obstruida.</li> <li>Una de las correas del soplador está suelta.</li> <li>Un tubo o el soplador está obstruido.</li> <li>El ensacador está lleno.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Haga funcionar el sistema de recogida siempre a aceleración máxima.</li> <li>Retire los residuos, las hojas o los recortes de hierba de la rejilla.</li> <li>Sustituya la correa del soplador.</li> <li>Localice y elimine los residuos atascados.</li> <li>Vacie el ensacador.</li> </ol>
El soplador y los tubos se obstruyen con demasiada frecuencia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>El ensacador está demasiado lleno.</li> <li>La velocidad del motor es baja.</li> <li>La hierba está demasiado mojada.</li> <li>La hierba está demasiado larga.</li> <li>La rejilla de la tapa del ensacador está obstruida.</li> <li>La velocidad de avance es demasiado alta.</li> <li>Una de las correas del soplador está desgastada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vacie el ensacador con más frecuencia.</li> <li>Haga funcionar el sistema de recogida siempre a aceleración máxima.</li> <li>Corte la hierba cuando está seca.</li> <li>No corte más de 51 mm – 76 mm (2" – 3") o un tercio de la altura de la hierba, lo que sea menor.</li> <li>Retire los residuos, las hojas o los recortes de hierba de la rejilla.</li> <li>Conduzca más lentamente con el acelerador abierto del todo.</li> <li>Sustituya la correa del soplador.</li> </ol>
Expulsión de residuos.	<ol style="list-style-type: none"> <li>El ensacador está demasiado lleno.</li> <li>La velocidad de avance es demasiado alta.</li> <li>La carcasa de corte no está nivelada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vacie el ensacador con más frecuencia.</li> <li>Conduzca más lentamente con el acelerador abierto del todo.</li> <li>Consulte en el <i>Manual del operador</i> de la máquina las instrucciones de nivelación de la carcasa de corte.</li> </ol>
El impulsor del soplador no gira libremente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>El soplador está obstruido.</li> <li>El impulsor no está alineado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Retire todos los residuos, las hojas y los recortes de hierba del impulsor de soplador.</li> <li>Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.</li> </ol>

# Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

## ¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



## ¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 "no es lo mismo que una decisión legal sobre la "seguridad" o la "inseguridad" de un producto". Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de "sin riesgo significativo"; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

## ¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

## ¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

## ¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

## ¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría "sin riesgo significativo", Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.



**Count on it.**